

PORTATONE **EZ-20**

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes

necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netbspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE WEITERMACHEN

* Heben Sie diese Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig auf, damit Sie später einmal nachschlagen können.



WARNUNG

Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwerwiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder Teile im Innern zu zerlegen oder sie auf irgendeine Weise zu verändern. Das Instrument enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Wenn das Instrument nicht richtig zu funktionieren scheint, benutzen Sie es auf keinen Fall weiter und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.
- Achten Sie darauf, daß das Instrument nicht durch Regen naß wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, die herauschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnte.
- Wenn das Kabel des Adapters ausgefranst oder beschädigt ist, wenn es während der Verwendung des Instruments zu einem plötzlichen Tonausfall kommt, oder wenn es einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch erzeugen sollte, schalten Sie sofort den Einschalter aus, ziehen Sie den Adapterstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Instrument von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.
- Ausschließlich den vorgeschriebenen Adapter (PA-3B oder einen gleichwertigen, von Yamaha empfohlenen) verwenden. Wenn Sie den falschen Adapter einsetzen, kann dies zu Schäden am Instrument oder zu Überhitzung führen.
- Ehe Sie das Instrument reinigen, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.
- Prüfen Sie den Netzstecker in regelmäßigen Abständen und entfernen Sie eventuell vorhandenen Staub oder Schmutz, der sich angesammelt haben kann.



VORSICHT

Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten, sowie Beschädigungen des Instruments oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Verlegen Sie das Kabel des Adapters niemals in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Heizstrahlern, biegen Sie es nicht übermäßig und beschädigen Sie es nicht auf sonstige Weise, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und verlegen Sie es nicht an einer Stelle, wo jemand darauftreten, darüber stolpern oder etwas darüber rollen könnte.
- Wenn Sie den Netzstecker aus dem Instrument oder der Netzsteckdose abziehen, ziehen Sie stets am Stecker selbst und niemals am Kabel.
- Schließen Sie das Instrument niemals mit einem Mehrfachsteckverbinder an eine Steckdose an. Hierdurch kann sich die Tonqualität verschlechtern oder sich die Netzsteckdose überhitzen.
- Ziehen Sie während eines Gewitters oder wenn Sie das Instrument längere Zeit nicht benutzen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Achten Sie darauf, daß Sie alle Batterien so ein legen, daß die Polarität den + und -Markierungen am Instrument entsprechen. Bei falscher Polung können sich die Batterien überhitzen, ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen.
- Wechseln Sie stets alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien zusammen. Mischen Sie auch verschiedene Batterietypen nicht miteinander, etwa Alkali- mit Mangan-Batterien, sowie Batterien verschiedener Hersteller und verschiedene Typen desselben Herstellers, da sich die Batterien überhitzen können und ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen kann.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.
- Versuchen Sie niemals Batterien aufzuladen, die nicht zum mehrfachen Gebrauch und Nachladen vorgesehen sind.
- Wenn die Batterien leer sind oder wenn das Gerät lange nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien bitte heraus, um ein Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
- Halten Sie Batterien stets aus der Reichweite von Kindern.
- Wenn die Batterien leak sind, vermeiden Sie jede Berührung mit der ausgetretenen Flüssigkeit. Wenn die Batterieflüssigkeit mit Augen, Mund oder Haut in Kontakt kommt, bitte sofort mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Batterieflüssigkeit ist korrosiv und kann Sehverlust oder chemische Verbrennungen bewirken.
- Ehe Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen, schalten Sie die Stromversorgung aller Geräte aus. Ehe Sie die Stromversorgung für alle Komponenten an- oder ausschalten, stellen Sie bitte alle Lautstärkepegel auf die kleinste Lautstärke ein. Auch immer sicherstellen, daß die Lautstärke aller Komponenten auf den kleinsten Pegel gestellt werden und die Lautstärke dann langsam gesteigert wird, während das Instrument gespielt wird, um den gewünschten Hörpegel einzustellen.
- Setzen Sie das Instrument niemals übermäßigem Staub, Vibrationen oder extremer Kälte oder Hitze aus (etwa durch direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe einer Heizung oder Lagerung tagüber in einem geschlossenen Fahrzeug), um die Möglichkeit auszuschalten, daß sich das Bedienfeld verzieht oder Bauteile im Innern beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Instrument nicht in der Nähe anderer elektrischer Produkte, etwa von Fernsehgeräten, Radios oder Lautsprechern, da es hierdurch zu Störeinstrahlungen kommen kann, die die einwandfreie Funktion der anderen Geräte beeinträchtigen können.
- Stellen Sie das Instrument nicht an einer instabilen Position ab, wo es versehentlich umstürzen könnte.
- Ehe Sie das Instrument bewegen, trennen Sie alle angeschlossenen Adapter oder sonstigen Kabelverbindungen ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Farbverdüner, Lösungsmittel, Reinigungsflüssigkeiten oder chemisch imprägnierte Wischtücher. Legen Sie ferner keine Vinyl-, Kunststoff- oder Gummigegegenstände auf das Instrument, da sich hierdurch das Bedienfeld oder die Tastatur verfärben könnten.
- Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf das Instrument, legen Sie keine schweren Gegenstände darauf und üben Sie nicht mehr Kraft auf Tasten, Schalter oder Steckverbinder aus als unbedingt erforderlich.
- Verwenden Sie nur den Ständer, der bzw. das für dieses Instrument vorgeschrieben ist. Beim Anbringen des Ständers ausschließlich die mitgelieferten Schrauben verwenden. Andernfalls kann es zu Beschädigung von Bauteilen im Innern kommen oder das Instrument umfallen.
- Spielen Sie das Instrument nicht lange Zeit mit hoher oder unangenehmer Lautstärke, da es hierdurch zu permanentem Gehörverlust kommen kann. Falls Sie Gehörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.
- Schauen Sie beim Spielen/Üben nicht zu lange auf die Notenanzeigen (Tasten-LEDs). Dies kann die Augen überfordern und auch einen steifen Hals/Nacken verursachen. Im Interesse Ihrer eigenen Gesundheit sollten Sie beim Üben jede Stunde etwa 10 Minuten Pause einlegen.

Yamaha ist nicht für solche Schäden verantwortlich, die durch falsche Verwendung des Instruments oder durch Veränderungen am Instrument hervorgerufen wurden, oder wenn Daten verlorengehen oder zerstört werden.

Stellen Sie stets die Stromversorgung aus, wenn das Instrument nicht verwendet wird.

Achten Sie unbedingt darauf, daß Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlichen Vorschriften beachten.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Yamaha EZ-20 PortaTone!

Sie sind nun stolze/r Besitzer/in eines tragbaren Keyboards, das fortschrittliche Funktionen, hervorragenden Klang und außergewöhnliche Bedienbarkeit in einer äußerst kompakten Form kombiniert. Dank seiner überdurchschnittlichen Ausstattungsmerkmale ist das Porta Tone ein erstaunlich ausdrucksstarkes und vielseitiges Instrument.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bei den ersten Spielsessions auf Ihrem EZ-20 aufmerksam durch, damit Sie das Potential des Instruments voll ausschöpfen können.

Die wichtigsten Funktionen

Das EZ-20 ist ein komplexes und dennoch leicht zu bedienendes Keyboard mit den folgenden Merkmalen und Funktionen:



Yamaha Education Suite

Das EZ-20 ist mit der neuen „Yamaha Education Suite“ ausgestattet, einer Garnitur von Lernhilfen, die auf modernster Technik basieren und das Erlernen und Üben von Musik leichter und interessanter machen als je zuvor!

Die „Yamaha Education Suite“ bietet:

- **Lektionen Seite 35**
Die praktische und leicht anzuwendende Lesson-Funktion führt Sie wie ein geduldiger Lehrer durch die Teile eines Songs! Wählen Sie einen der 100 Songs des EZ-20 und lernen Sie die links- und rechtshändigen Parts zuerst unabhängig, dann gemeinsam zu spielen. Die Lektionen sind mit drei leichten Schritten ausgestattet, die Ihnen helfen, jeden Song zu meistern: „Timing“ (Synchronisation), „Waiting“ (Warten) und „Minus One“ (Minus Eins).
- **Grade & Talking Seiten 38 und 39**
Das EZ-20 besitzt ferner die Funktionen „Grade“ und „Talking“. Grade ist ein virtueller „Lehrer“, der Ihre Übungssessions auswertet und Ihre Performance einschätzt. Die praktische Funktion „Talking“ „sagt“ jeden Schritt der Lektion an und zeigt unter anderem Ihr „Niveau“ an.
- **Akkordbuch..... Seite 52**
Das Akkordbuch ist eine eingebaute „Akkordzyklopädie“, das lehrt, wie Akkorde gegriffen werden. Dabei werden Ihnen die entsprechenden Noten in der Anzeige dargestellt – bestens geeignet, wenn Sie den Namen eines Akkords kennen und schnell lernen wollen, wie er gegriffen wird!
- **Beleuchtung..... Seite 32**
Bei Verwendung der Lesson-Funktion oder des Akkordbuchs zeigen Ihnen die Tastenanzeigen an, welche Tasten Sie spielen müssen. Während der Song-Wiedergabe zeigen Sie die Tasten an, die gespielt werden.
- **ABC/DoReMi..... Seite 43**
Das EZ-20 singt die Melodie mit „A, B, C...“ oder „DoReMi“. Bei Verwendung der Lesson-Funktion leitet Sie das EZ-20 durch Vorsingen einer Note als „A, B, C...“ oder „DoReMi“ an.



Portable Grand Seite 40

Das EZ-20 verfügt auch über eine Funktion „Portable Grand“ (Konzertflügel) für ein realistisches Klavierspiel. Beim Drücken der Taste PORTABLE GRAND wird in einem Handgriff die erstaunlich authentische Voice „Stereo Sampled Piano“ aufgerufen und das gesamte EZ-20 für optimales Klavierspiel konfiguriert. Es gibt auch spezielle Pianist-Styles mit „Nur-Klavier-Begleitung“.

Weitere leistungsstarke Funktionen sind unter anderem:

- ◆ Außergewöhnlich realistische und dynamische Sounds mit **100 Voices**, die auf dem digital aufgezeichneten Ton wirklicher Instrumente basieren.
- ◆ **100 dynamische Begleitautomatik-Styles**, jeder davon mit den Abschnitten „Intro“ (Einleitung), „Main“ (Hauptteil) A und B und „Ending“ (Abschluß). Alle Styles (mit Ausnahme der Piano-Styles) besitzen außerdem zwei eigene Fill-In-Pattern (Füllmuster).
- ◆ Das große und übersichtliche Display informiert auf einen Blick über alle wichtigen Einstellungen und zeigt Akkorde und Noten an.
- ◆ **100 Songs**, die Sie sich einfach anhören – oder zusammen mit den anspruchsvollen Lernhilfen der „Yamaha Education Suite“ nachspielen können.
- ◆ Bequeme Steuerung der Begleitungs-Styles – Tempo, „Tap Tempo“ und unabhängige Begleitungslautstärke.
- ◆ **Multi-Pads**, mit denen Sie Ihrem Spiel spezielle Breaks, Füllmuster und Phrasen hinzufügen können.
- ◆ **One Touch Setting (OTS)**, eine Einstellautomatik, mit der eine zum gewählten Style passende Voice auf Tastendruck abgerufen werden kann.
- ◆ MIDI-Schnittstellen zum Anschließen anderer MIDI-Geräte.
- ◆ Eingebautes hochwertiges Stereoverstärker/Lautsprechersystem.

* Die Abbildungen und LC-Displays in dieser Bedienungsanleitung dienen lediglich der Veranschaulichung und können von der tatsächlichen Darstellung auf dem Gerät abweichen.

Inhalt

Aufbau8

Stromversorgung	8
Verwendung eines Kopfhörers.....	9
Anschluß eines Keyboard-Verstärkers oder einer Stereoanlage.....	9
Verwendung eines Fußschalters ..	9
Verwendung der MIDI-Schnittstellen.....	9

Bedienfелеlemente und Anschlüsse10

Kurzbedienungsanleitung12

Songs 12

Wiedergabe der Demo-Songs	12
Spielen eines einzelnen Songs....	13

Lesson 14

Verwenden der Lesson-Funktion	14
-------------------------------------	----

Voices 16

Spielen auf der Klavier	16
Spielen zum Metronom	16
Spielen der Voices „ABC/DoReMi“	17
Auswählen und Spielen anderer Voices	17

Begleitautomatik 18

Verwenden der Begleitautomatik.....	18
Nachschlagen von Akkorden im Akkordbuch.....	20

Display-Anzeigen der Frontplatte22

Anwählen und Abspielen von Songs28

Anhören eines Demo-Songs	28
Auswahl und Wiedergabe eines Songs.....	28

Einstellen des Tempos 30

Funktion „Tap“	30
----------------------	----

Songlautstärkepegel..... 31

Ein- und Ausschalten der beleuchteten Anleitung..... 32

Multi-Pads..... 33

Funktion „A-B Repeat“ 34

Song-Lektion35

Verwenden der Lesson-Funktion..... 35

Anleitung „ABC/DoReMi“ 37

Grade 38

Talking 39

Portable Grand.....40

Verwenden des Metronoms..... 40

Einstellen eines Tempos..... 40

Einstellen der Taktart des Metronoms

Anpassen der Metronomlautstärke..... 41

Spielen von Voices.....42

Auswählen einer Voice

Spielen einer Voice..... 42

Transpose

Tuning

Begleitautomatik46

Auswählen eines Styles

Starten der Begleitung..... 47

Sync Start

Start..... 47

Tap Start..... 48

Anhalten der Begleitung..... 48

Ändern des Tempos

Verwenden der auto

Begleitung – Multi Fingering

Single-Finger-Akkorde

Akkordgriffe („Fingered Chords“)..... 51

Nachschlagen von Akkorden im Akkordbuch	52
Spielen einer Melodie zusammen mit der Begleitung	55
Einstellen der Begleitungs- lautstärke	55
Ändern des Begleitungs- abschnitts	56
Intro.....	56
Main.....	57
Ending	57
MIDI-Funktionen.....	58
Über MIDI.....	58
MIDI-Schnittstellen.....	58
Wie können Sie MIDI einsetzen?.....	59
Fehlerbehebung	60
Index	61
Voice-Liste	62
Liste der Sound-Effekte und Schlagzeug-Sets (Drum Kits).....	65
Style-Liste und Multi-Pads	66
MIDI-Implementierungs- tabelle.....	68
Technische Daten	71

Aufbau

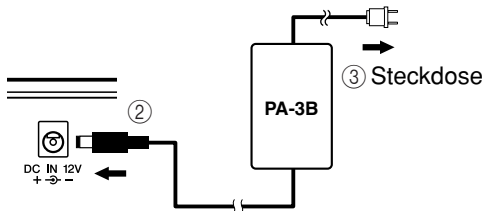
Stromversorgung

Obwohl das EZ-20 wahlweise mit einem Netzadapter oder mit Batterien funktioniert, empfiehlt Yamaha, so oft wie möglich den Netzadapter zu verwenden. Netzstrom ist eine umwelt- und ressourcenfreundlichere Energiequelle als Batterien.

■ Gebrauch eines Netzadapters

Es wird empfohlen, einen Netzadapter zu verwenden, besonders wenn Sie das EZ-20 über einen längeren Zeitraum verwenden.

- ① Vergewissern Sie sich, daß der Schalter [STANDBY/ON] des EZ-20 auf STANDBY gestellt ist.
- ② Schließen Sie ein Ende des Adapters an die Buchse **DC IN 12V** an der Rückseite Ihres EZ-20 an.
- ③ Schließen Sie das andere Ende an eine passende Wandsteckdose an.



⚠ **WARNUNG**

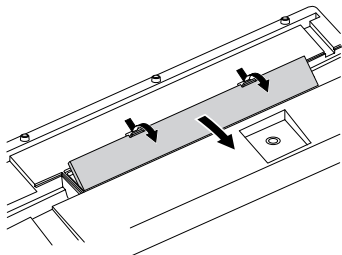
Verwenden Sie für den Netzbetrieb **NUR** den Yamaha-Netzadapter PA-3B (oder einen anderen von Yamaha ausdrücklich empfohlenen Adapter). Der Gebrauch eines anderen Netzadapters kann zu irreparablen Schäden am Adapter und am EZ-20 führen.

⚠ **VORSICHT**

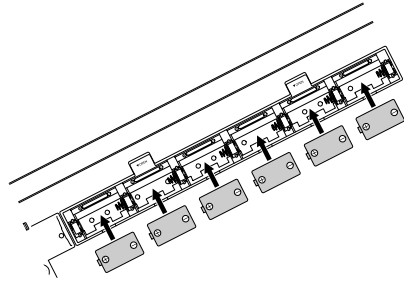
Ziehen Sie den Netzstecker ab, wenn das EZ-20 nicht gebraucht wird oder ein Gewitter aufzieht.

■ Batteriebetrieb

- ① Drehen Sie das Instrument um, und entfernen Sie dann den Batteriefachdeckel an seiner Unterseite.



- ② Legen Sie sechs 1,5-V-Batterien (R-20P, LR20; Größe „D“) gemäß der Abbildung mit korrekt ausgerichteten Plus- und Minuspolen ein.



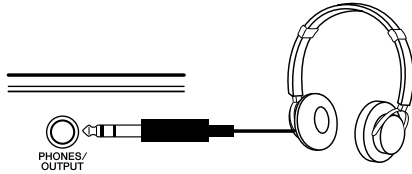
- ③ Bringen Sie den Batteriefachdeckel dann wieder an.

Wenn die Batteriespannung unter einen bestimmten Mindestwert sinkt, klingelt oder arbeitet das EZ-20 unter Umständen nicht mehr einwandfrei. Sobald derartige Probleme auftreten, ersetzen Sie die verbrauchten Batterien unter Beachtung der oben beschriebenen Regeln durch sechs neue.

⚠ **VORSICHT**

- Legen Sie die Batterien richtig herum ein, vergewissern Sie sich, daß die positiven und negativen Pole der Batterien mit der Abbildung übereinstimmen. Stimmt die Ausrichtung nicht mit der Abbildung überein, können sich die Batterien erwärmen und auslaufen oder sogar einen Brand verursachen.
- Alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs (z.B. Alkali- und Manganbatterien) dürfen nicht gemischt werden.
- Um möglichen Schaden durch auslaufende Batterien zu vermeiden, nehmen Sie die Batterien aus dem Instrument, wenn Sie es voraussichtlich lange Zeit nicht gebrauchen werden.
- Befindet sich der Schalter in der Position **STANDBY**, fließt noch ein minimaler Strom durch das Instrument. Wenn Sie das EZ-20 voraussichtlich längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie unbedingt den Netzadapter aus der Steckdose ziehen und/oder die Batterien aus dem Instrument entfernen.

Verwendung eines Kopfhörers



Wenn Sie im Stillen üben oder Andere mit dem Spielen nicht stören möchten, können Sie einen Stereokopfhörer an die Buchse PHONES/OUTPUT auf der Rückseite anschließen. Die eingebauten Lautsprecher werden durch das Anschließen eines Kopfhörers an dieser Buchse automatisch ausgeschaltet.

! VORSICHT

Behalten Sie den Kopfhörer nicht bei hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum auf. Dies kann zu bleibenden Hörschäden führen.

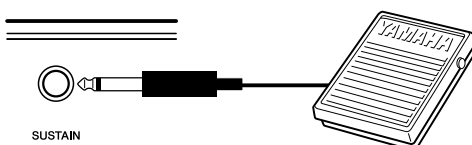
Anschluß eines Keyboard-Verstärkers oder einer Stereoanlage

Obwohl das EZ-20 selbst mit einem hochwertigen Lautsprechersystem ausgestattet ist, kann der Ton bei Bedarf über ein externes Verstärker/Lautsprecher-System wiedergegeben werden. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluß davon, daß das EZ-20 und die anderen Geräte ausgeschaltet sind, und schließen Sie dann das eine Ende des Stereokabels an die Eingangsbuchse(n) LINE IN oder AUX IN des anderen Geräts an, und das andere Ende an die Buchse PHONES/OUTPUT an der Rückwand des EZ-20.

! VORSICHT

Stellen Sie, bevor Sie externe Geräte anschließen, deren Lautstärkeregler auf die Minimaleinstellung ein, um eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden. Eine Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann elektrische Schläge und Geräteschäden zur Folge haben. Sie sollten die Lautstärke grundsätzlich an allen Geräten zunächst auf die Minimalstufe einstellen und beim Spielen des Instruments allmählich erhöhen, bis der gewünschte Pegel erreicht ist.

Verwendung eines Fußschalters

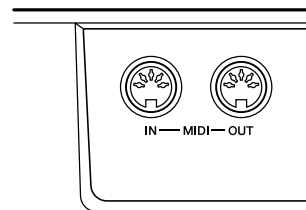


Diese Funktion gestattet Ihnen, einen als Sonderzubehör erhältlichen Fußschalter (Yamaha FC4 oder FC5) zum Halten des Klangs der Voices zu verwenden. Der Fußschalter funktioniert genau wie das entsprechende Dämpferpedal an einem akustischen Klavier: zum Halten des Tons betätigen Sie den Fußschalter, während Sie auf der Tastatur spielen.



- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, daß der Stecker des Fußschalters fest in der Buchse SUSTAIN sitzt.
- Vermeiden Sie eine Betätigung des Fußschalters beim Einschalten. Hierdurch wird dessen Polarität – und Funktion – umgekehrt.

Verwendung der MIDI-Schnittstellen

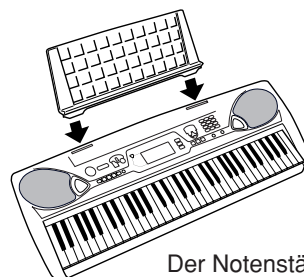


Das EZ-20 ist auch mit MIDI-Schnittstellen ausgestattet, über die es mit anderen MIDI-Instrumenten und -Geräten verbunden werden kann. (Weitere Informationen: siehe Seite 58.)



- Für die Verbindung mit MIDI-Geräten müssen besondere MIDI-Kabel verwendet werden (gesondert erhältlich). Sie können die Kabel in Musikgeschäften usw. erwerben.
- Verwenden Sie niemals MIDI-Kabel, die länger als 15 Meter sind. Längere Kabel können Störsignale aufnehmen, die zu Datenfehlern führen.

Notenständer



Der Notenständer wird mit seiner Unterseite einfach in den Schlitz hinter dem Bedienfeld des EZ-20 gesteckt.

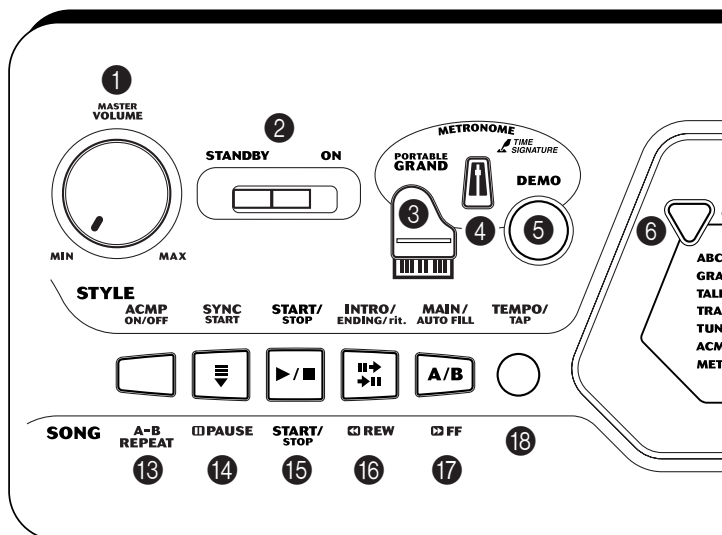
Bedienfeldelemente und Anschlüsse

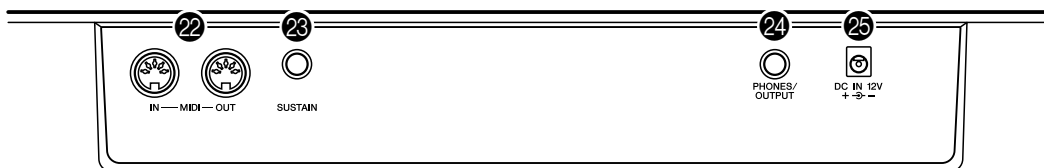
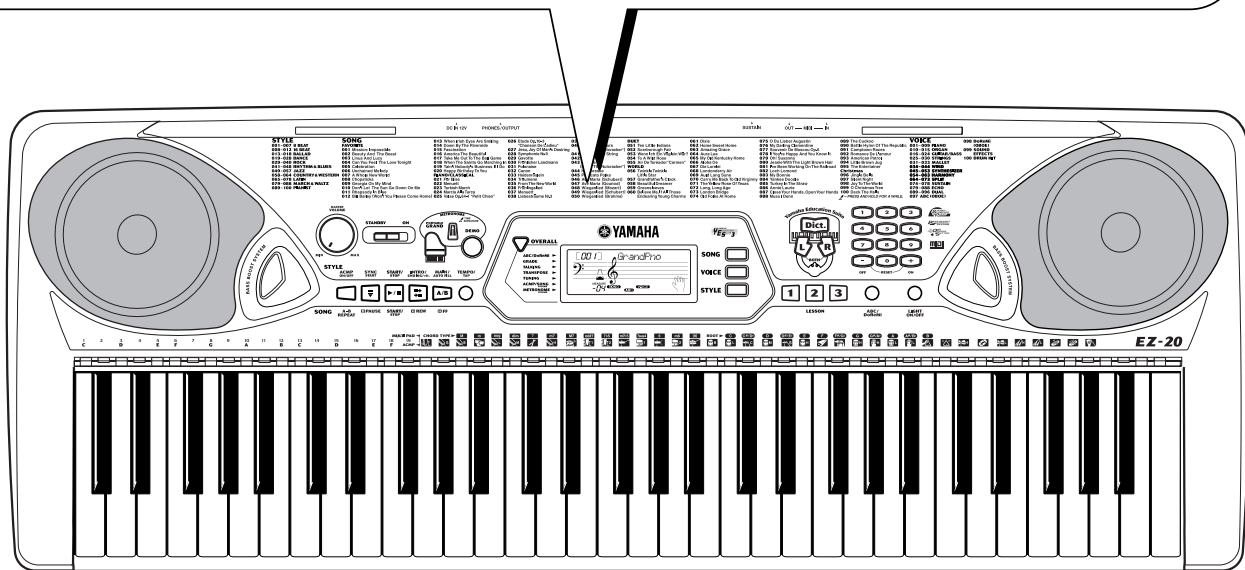
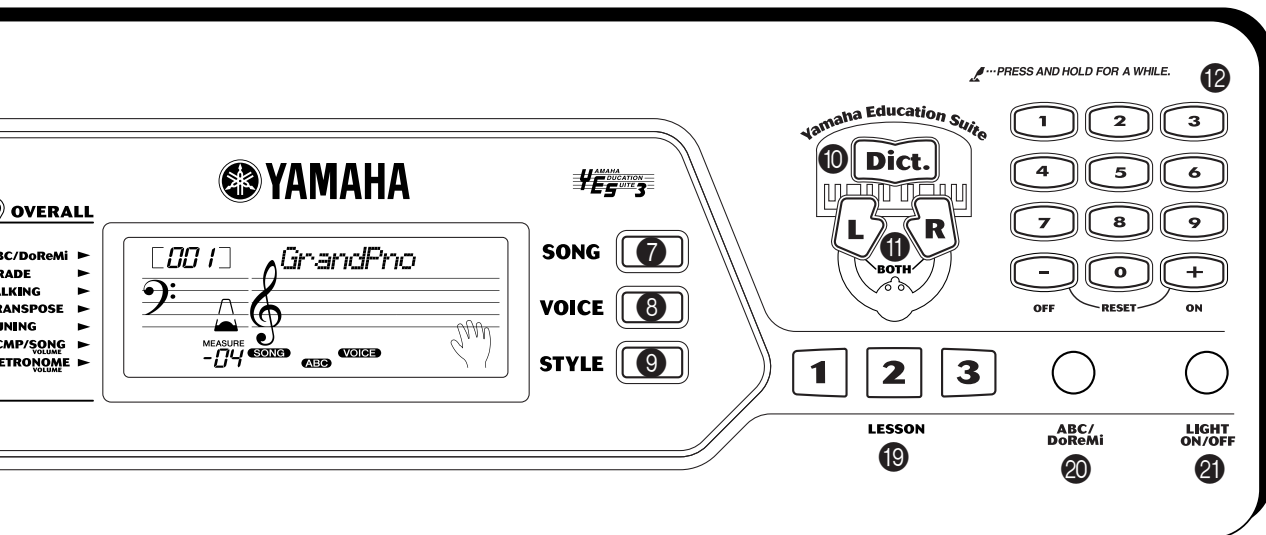
Bedienfeld

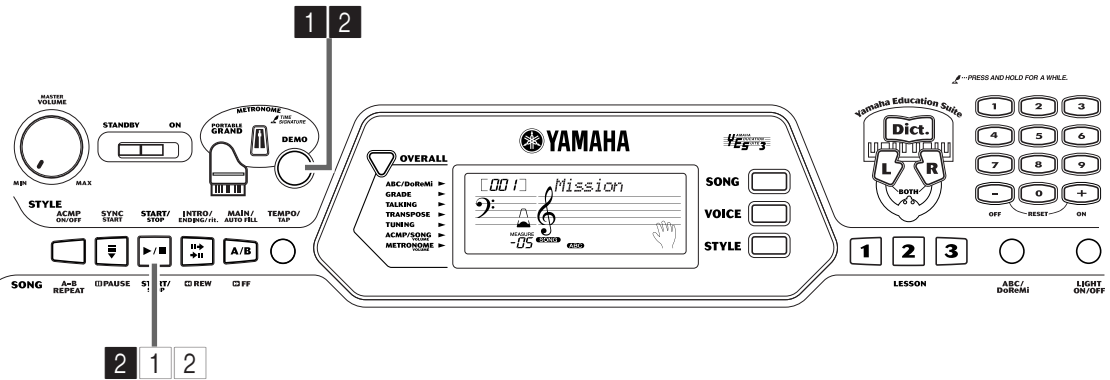
- ❶ Drehschalter [MASTER VOLUME]..... 22
- ❷ Netzschalter ([STANDBY/ON]) 22
- ❸ Taste [PORTABLE GRAND] 40
- ❹ Taste [METRONOME] 40
- ❺ Taste [DEMO] 28
- ❻ [ALLGEMEINE] Tasten 23
- ❼ Taste [SONG] 28
- ❽ Taste [VOICE] 42
- ❾ Taste [STYLE] 46
- ❿ Taste [Dict.] (DICTIONARY) 52
- ⓫ Tasten LESSON [L] (Links) und [R] (Rechts)35
- ⓬ Zifferntastenfeld, Tasten [+ /ON] und [- /OFF] 25
- ⓭ Taste [ACMP ON/OFF] / [A-B REPEAT] 47, 34
- ⓮ Taste [SYNC START] / [PAUSE] 47, 29
- ⓯ Taste [START/STOP] 29
- ⓰ Taste [INTRO/ENDING/rit.] / [REW] 56, 29
- ⓱ Taste [MAIN/AUTO FILL] / [FF] 57, 29
- ⓲ Taste [TEMPO/TAP] 30
- ⓳ Taste LESSON [1]–[3] 35
- ⓴ Taste [ABC/DoReMi] 43
- ⓵ Taste [LIGHT ON/OFF] 32

Rückseite

- ⓶ Schnittstellen MIDI IN, OUT 9
- ⓷ Buchse SUSTAIN 9
- ⓸ Buchse PHONES/OUTPUT 9
- ⓹ Buchse DC IN 12 V 8





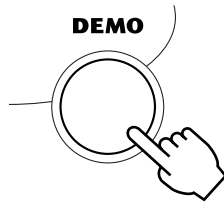


Wiedergabe der Demo-Songs

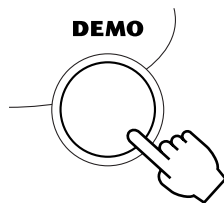
Die Demo-Songs (001–100) stellen die hochwertigen Funktionen und den hervorragenden Klang des EZ-20 vor. Lassen Sie uns nun die Demo-Songs spielen, beginnen wir mit 001...

1 Drücken Sie die Taste [DEMO].

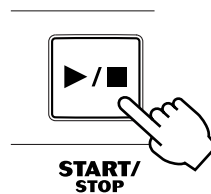
Demo-Song 001 wird wiedergegeben. Wird der Song beendet, beginnt die Wiedergabe der nachfolgenden Songs (002, 003...) nacheinander.



2 Halten Sie den Demo-Song an.



oder



* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 28.



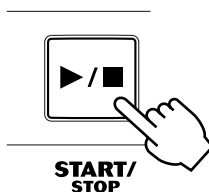
Wenn Sie die Demo-Songs nicht spielen möchten, wenn Sie die Taste [DEMO] drücken, so schalten die EZ-20 bei gedrückt gehaltener Taste [DEMO] ein. Für die Aktivierung der Demowiedergabefunktion schalten Sie das EZ-20 in gewohnter Art und Weise ein.

Spieleen eines einzelnen Songs

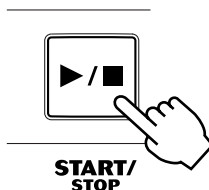
Natürlich können Sie die Songs des EZ-20 (Nr. 001 - 100) auch einzeln auswählen und abspielen. Sie können die Wiedergabe einfach durch Drücken der Taste [START/STOP] starten.

1 Starten Sie den Song.

Wenn das EZ-20 eingeschaltet wird, wird der Song „003: Linus And Lucy“ ausgewählt. Informationen zu Song-Auswahl finden Sie auf Seite 28.



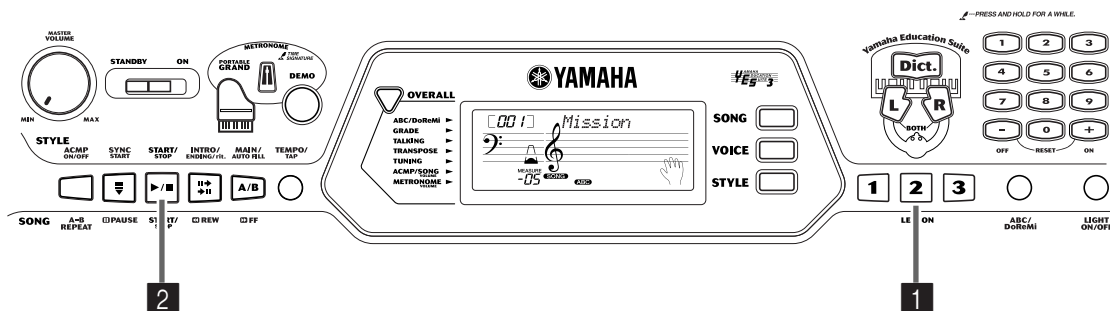
2 Halten Sie den Song an.



* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 28.

[Song-Verzeichnis]

Nr.	Song-Name	Nr.	Song-Name	Nr.	Song-Name	Nr.	Song-Name
Favorite		25	Valse Op.64-1 "Petit chien"	Duet		76	My Darling Clementine
1	Mission:Impossible	26	Etude Op.10-3 "Chanson De L'adieu"	51	Ten Little Indians	77	Souvenir De Moscou Op.6
2	Beauty And The Beast	27	Jesu, Joy Of Man's Desiring	52	Scarborough Fair	78	If You're Happy And You Know It
3	Linus And Lucy	28	Symphonie Nr.9	53	Wenn Ich Ein Vöglein Wär ?	79	Oh! Susanna
4	Can You Feel The Love Tonight	29	Gavotte	54	To A Wild Rose	80	Jeanie With The Light Brown Hair
5	Celebration	30	Fröhlicher Landmann	55	Air De Toréador "Carmen"	World	
6	Unchained Melody	31	Polonaise	56	Twinkle Twinkle Little Star	81	I've Been Working On The Railroad
7	A Whole New World	32	Canon	57	Grandfather's Clock	82	Loch Lomond
8	Chopsticks	33	Heidenröslein	58	Beautiful Dreamer	83	My Bonnie
9	Georgia On My Mind	34	Träumerei	59	Greensleeves	84	Yankee Doodle
10	Don't Let The Sun Go Down On Me	35	From The New World	60	Believe Me, If All Those Endearing Young Charms	85	Turkey In The Straw
11	Rhapsody In Blue	36	Frühlingslied	61	Dixie	86	Annie Laurie
12	Bill Bailey (Won't You Please Come Home)	37	Menuett (J. Krieger)	62	Home Sweet Home	87	Close Your Hands, Open Your Hands
13	When Irish Eyes Are Smiling	38	Liebesträume Nr.3	63	Amazing Grace	88	Muss I Denn
14	Down By The Riverside	39	Blumenlied	64	Aura Lee	89	The Cuckoo
15	Fascination	40	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker")	65	My Old Kentucky Home	90	Battle Hymn Of The Republic
16	America The Beautiful	41	Air On The G String	66	Aloha Oe	91	Camptown Races
17	Take Me Out To The Ball Game	42	Die Forelle	67	Die Lorelei	92	Romance De L'amour
18	When The Saints Go Marching In	43	Marche (From "The Nutcracker")	68	Londonderry Air	93	American Patrol
19	Tain't Nobody's Business If I Do	44	Humoreske	69	Auld Lang Syne	94	Little Brown Jug
20	Happy Birthday To You	45	Pizzicato Polka	70	Carry Me Back To Old Virginny	95	The Entertainer
Piano/Classical		46	Ave Maria (F. Schubert)	71	The Yellow Rose Of Texas	Christmas	
21	Für Elise	47	Ave Maria (C. Gounod)	72	Long, Long Ago	96	Jingle Bells
22	Menuett (J.S. Bach)	48	Wiegenlied (B. Flies)	73	London Bridge	97	Silent Night
23	Turkish March	49	Wiegenlied (F. Schubert)	74	Old Folks At Home	98	Joy To The World
24	Marcia Alla Turca	50	Wiegenlied (J. Brahms)	75	O Du Lieber Augustin	99	O Christmas Tree
						100	Deck The Halls

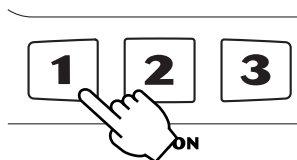


Verwenden der Lesson-Funktion

Die Songs 001 bis 100 wurden speziell für die Anwendung in der Lesson-Funktion erstellt. Beginnen Sie einfach mit der Übung, indem Sie den Markierungen folgen.

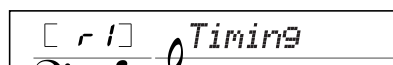
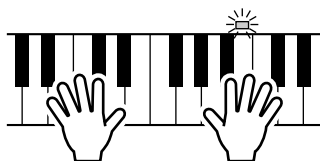
- 1 Wählen Sie „Timing“ (Synchronisation), „Waiting“ (Warten) oder „Minus One“ (Minus Eins), und beginnen Sie die Lektion.

Wenn das EZ-20 eingeschaltet wird, wird der Song „003: Linus And Lucy“ und der Part für die rechte Hand ausgewählt.



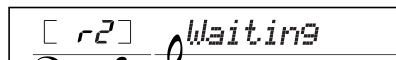
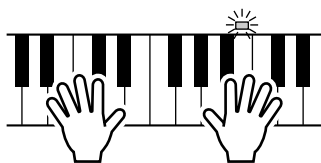
Lektion 1: Timing

In diesem Schritt können Sie am Timing der Noten (Notensynchronisation) arbeiten. In der Lektion 1 ist die Note, die Sie tatsächlich auf dem Keyboard spielen, unwichtig. Das EZ-20 überprüft Ihre Synchronisation und wie rhythmisch „dicht“ Ihr Spiel ist.



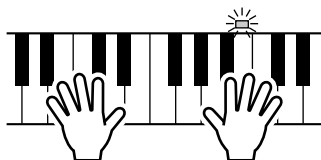
Lektion 2: Waiting

In der Lektion 2 üben Sie, die Noten korrekt zu spielen, so wie sie in der Display-Notenschrift erscheinen. Die Begleitung pausiert und wartet, bis Sie die Noten richtig spielen, bevor sie fortfährt.

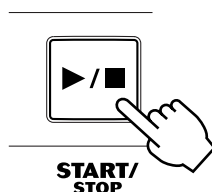


Lektion 3: Minus One

In der Lektion 3 können Sie das richtige Spielen der Noten zusammen mit der Begleitung üben. Die Begleitung setzt die Wiedergabe ohne Unterbrechung fort.



2 Wenn Sie fertig sind, halten Sie die Lektion an.



* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 35.

Grade

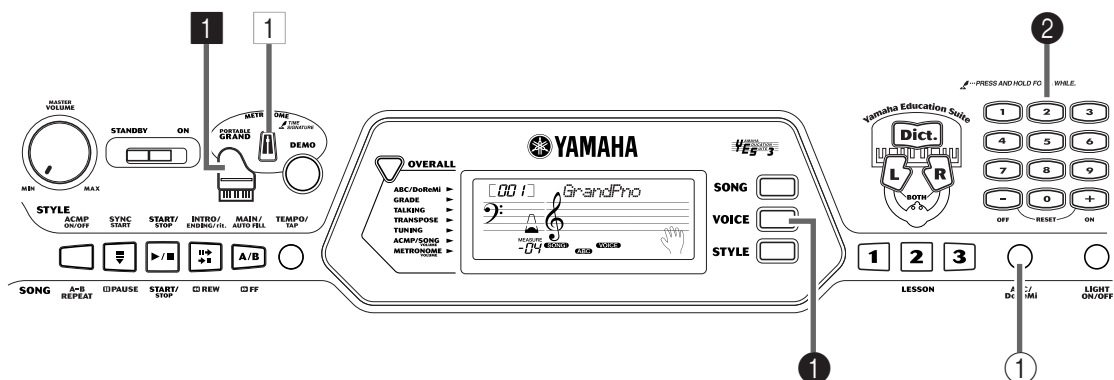
Das EZ-20 besitzt eine eingebaute Beurteilungsfunktion, die Ihre Übungen auswertet und – wie ein richtiger Lehrer – Ihre Leistung beurteilt. Entsprechend Ihrem Spiel werden vier Qualitätsstufen (grades) vergeben: „Try Again“ (erneut versuchen), „Good“ (gut), „Very Good“ (sehr gut), und „Excellent“ (ausgezeichnet).

* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 38.

Talking

Diese Funktion „spricht“ über die Lautsprecher zu Ihnen, „sagt“ die Qualitätsstufenkommentare ebenso wie die Titel der Lernschritte an.

* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 39.

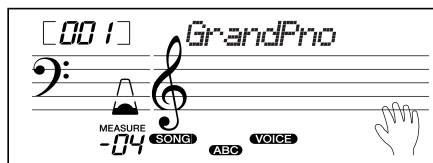


Spielen auf der Klavier

Durch einfaches Drücken der Taste [PORTABLE GRAND] können Sie das gesamte EZ-20 für das Klavierspiel automatisch zurücksetzen.

1 Drücken Sie die Taste [PORTABLE GRAND].

Der Song und der Style werden auch auf das Klavierspiel eingestellt.



2 Spielen Sie auf dem Keyboard.

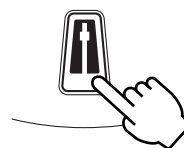
* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 40.

Spielen zum Metronom

1 Drücken Sie die Taste [METRONOME].

* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 40.

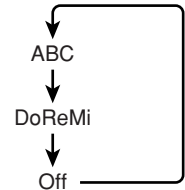
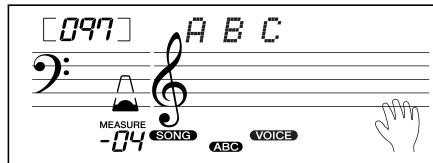
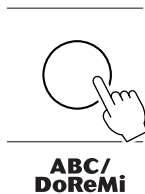
METRONOME



Spiele der Voices „ABC/DoReMi“

① Drücken Sie die Taste [ABC/DoReMi].

Die Voice „ABC“ wird ausgewählt. Für die Auswahl der Voice „DoReMi“ drücken Sie die Taste [ABC/DoReMi] noch einmal.



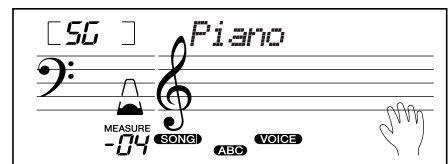
② Spielen Sie auf dem Keyboard.

* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 43.

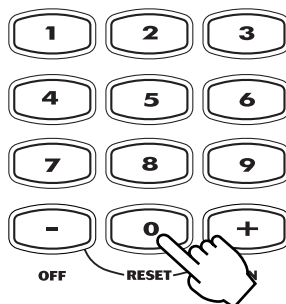
Auswählen und Spielen anderer Voices

Das EZ-20 verfügt über insgesamt 100 dynamische und realistische Instrument-Voices. Lassen Sie uns jetzt einige davon ausprobieren...

① Drücken Sie die Taste [VOICE].

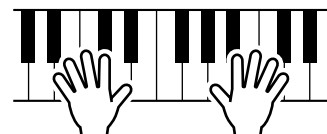


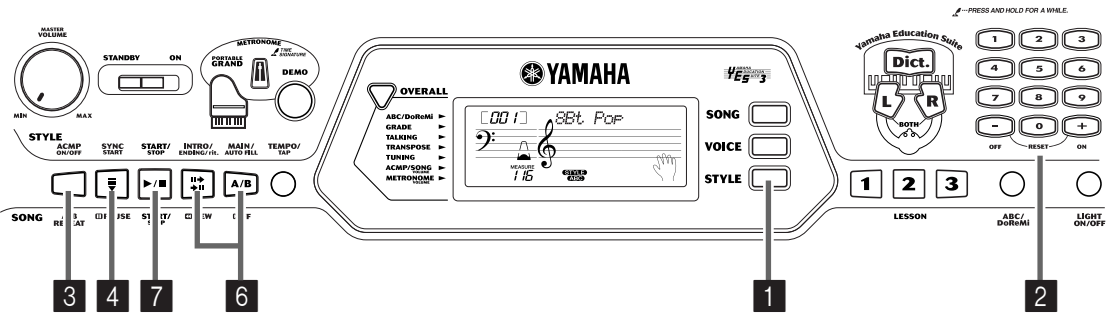
② Wählen Sie eine Voice aus.



③ Spielen Sie auf dem Keyboard.

* Möchten Sie dazu mehr wissen?
Siehe Seite 42.



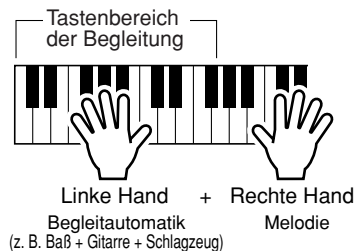


Verwenden der Begleitautomatik

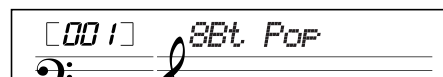
Spielen Sie einfach mit der linken Hand die Akkorde an, und das EZ-20 erzeugt automatisch stilistisch passende Bässe, Akkorde und rhythmische Begleitungen. Spielen Sie mit Ihrer rechten Hand die Melodien und Sie werden wie eine ganze Band klingen!



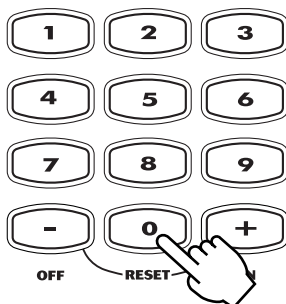
Weitere Informationen zum Spielen geeigneter Akkorde für die Begleitautomatik finden Sie unter „Verwenden der Begleitautomatik – Multi Fingering“ auf Seite 50 und „Nachschlagen von Akkorden im Akkordbuch“ auf Seite Seite 52.



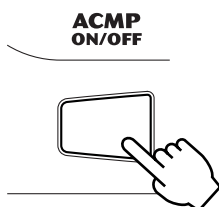
1 Drücken Sie die Taste [STYLE].



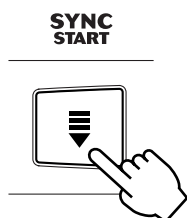
2 Wählen Sie einen Style aus. Sehen Sie sich die Style-Liste auf Seite Seite 66 an.



3 Aktivieren Sie die Begleitautomatik.



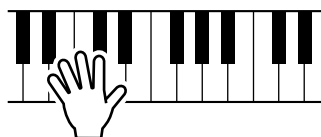
4 Schalten Sie die Funktion „Sync Start“ (Start-Synchronisation) ein.



5 Spielen Sie mit Ihrer linken Hand einen Akkord.

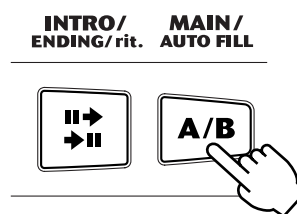
Die Begleitautomatik startet, sobald Sie auf dem Keyboard spielen.

* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 53.

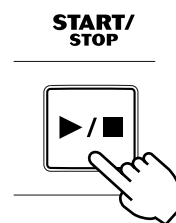


6 Wählen Sie einen Abschnitt aus.

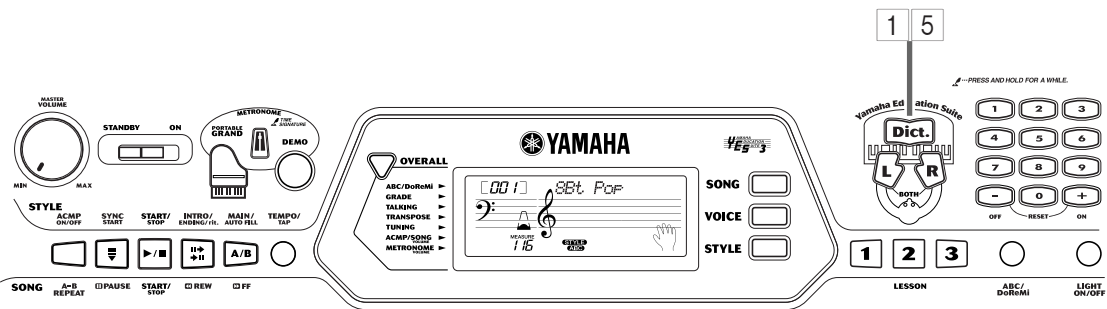
Die Begleitautomatik hat vier Abschnitte: Intro, Main A/B und Ending.



7 Halten Sie die Begleitautomatik an.



* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 46.



Nachschlagen von Akkorden im Akkordbuch

Die bequeme Funktion „Akkordbuch“ lehrt Sie das Spielen von Akkorden, indem Ihnen die einzelnen Noten angezeigt werden. Im untenstehenden Beispiel werden wir lernen, wie ein GM7-Akkord gespielt wird...

Tastenbereich der Akkorderkennung (C1–B2) Tasten zur Eingabe des Akkordtyps (C3–B4) Tasten zur Eingabe des Akkord-Grundtons (C5–B5)



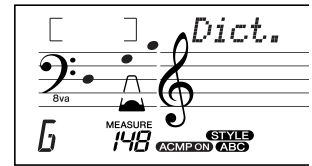
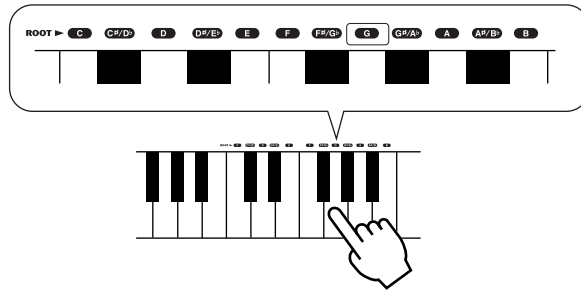
Beispiel:

G	M7
Grundton	Akkordtyp

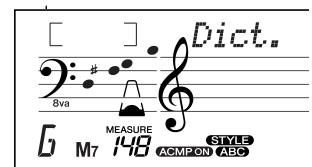
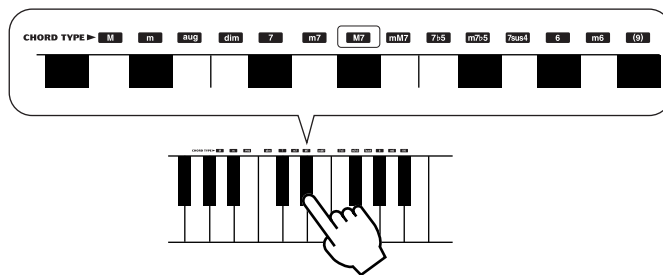
1 Drücken Sie die Taste [Dict.].



- 2 Legen Sie den Grundton dieses Akkords fest (in diesem Fall G).

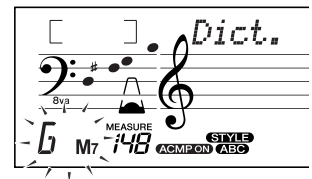
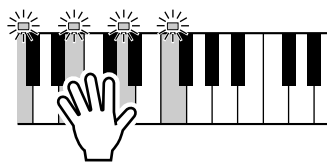


- 3 Legen Sie den Akkordtyp des Akkords fest (in diesem Fall M7).

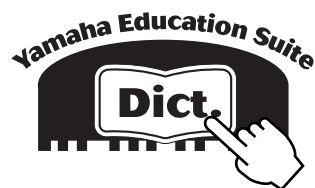


- 4 Spielen Sie den Akkord, indem Sie die erleuchteten Tasten drücken.

Der Akkordname leuchtet auf und eine Gratulationsmelodie wird gespielt, wenn der Akkord richtig gespielt wurde.



- 5 Zum Verlassen der Funktion „Akkordbuch“ drücken Sie die Taste [Dict.] erneut.

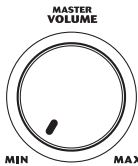


* Möchten Sie dazu mehr wissen? Siehe Seite 52.

Display-Anzeigen der Frontplatte

Einstellen der Lautstärke

Drehen Sie den Drehschalter [MASTER VOLUME].

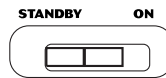


Drehen des Drehschalters entgegen dem Uhrzeigersinn vermindert die Lautstärke.

Drehen des Drehschalters im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke.

Gerät einschalten

Schieben Sie zum Einschalten den Schalter [STANDBY/ON] in die Position ON.

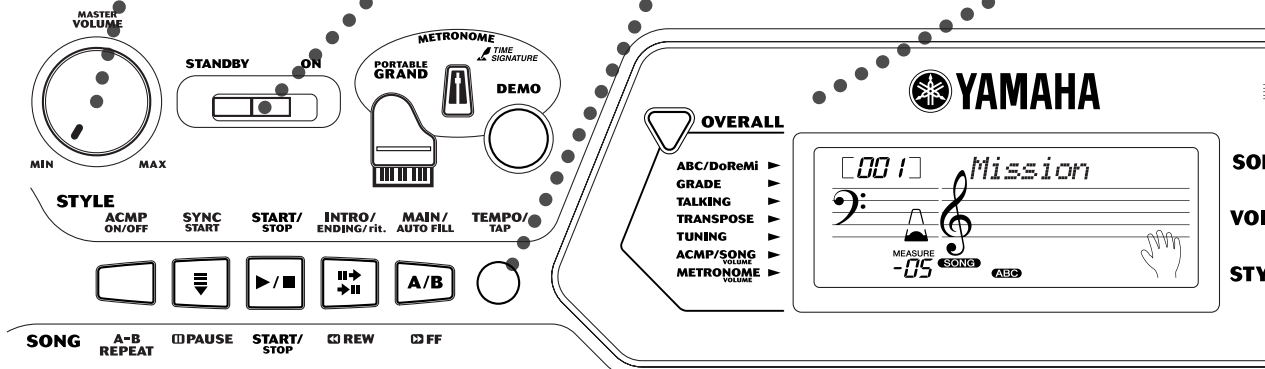


Befindet sich der Schalter in der Position STANDBY, fließt noch ein minimaler Strom durch das Instrument.

Wenn Sie das EZ-20 für längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie den Netzadapter aus der Steckdose ziehen und/oder die Batterien aus dem Instrument nehmen.

Ändern des Tempos

Das Tempo des Songs und der Begleitung kann eingestellt werden (Seite 30).

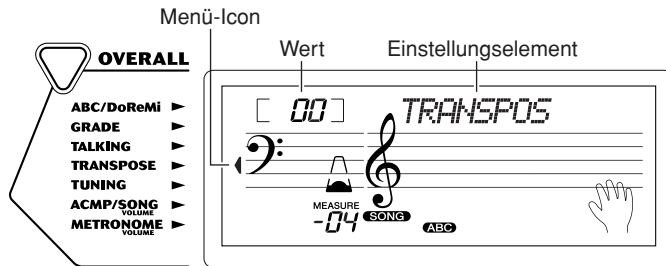


Allgemeine Einstellungen

Mit Hilfe der [OVERALL] Taste können Sie am EZ-20 globale Einstellungen vornehmen.

ABC/DoReMi	43
GRADE	38
TALKING	39
TRANPOSE	43
TUNING	45
ACMP/SONG VOLUME	55, 31
METRONOME VOLUME ..	41

z. B. „Transpose“-Einstellung



Symbol für das Drücken und Halten der Taste

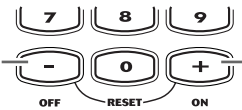
Wenn Sie eine Taste mit diesem Symbol länger als eine Sekunde gedrückt halten, wird eine andere Funktion aktiviert.

... **Drücken und gedrückt halten**

Ändern des Wertes

Drücken Sie zum Ändern des Wertes eine der Zifferntasten [0] bis [9] oder die Tasten [+]/[-].

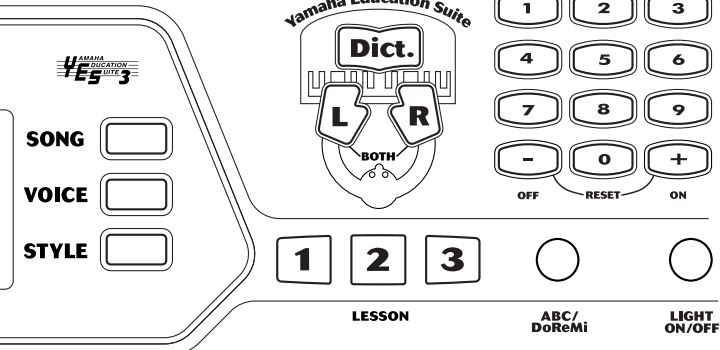
Einmaliges Drücken der Taste erhöht den Wert um eine Einheit.



Einmaliges Drücken der Taste verringert den Wert um eine Einheit.

Gedrückthalten der Taste erhöht/vermindert den Wert fortlaufend. Bei einigen Funktionen werden beim gleichzeitigen Drücken beider Tasten die Einstellungen auf den Standardwert zurückgesetzt.

...PRESS AND HOLD FOR A WHILE.



Display-Anzeigen der Frontplatte

Auswählen einer Funktion

- Wenn Sie die Taste [STYLE], [VOICE] oder [SONG] drücken, können Sie eine der Grundfunktionen des EZ-20 auswählen. (Das Symbol für die ausgewählte Funktion wird angezeigt.)



SONG

Wählen Sie einen Song für die Wiedergabe oder zum Üben.



VOICE

Wählen Sie eine Voice, um sie auf dem Keyboard zu spielen.



STYLE

Wählen Sie einen Style für die Begleitung.

- Wenn Sie einen Song oder die Begleitung ausgewählt haben und dann eine Voice auswählen, wird am EZ-20 folgendes angezeigt:

[Song→Voice]

Wählen Sie mit Hilfe der Zifferntasten eine Voice. Die ursprüngliche Melodie-Voice des Songs wird durch ausgewählte Voice ersetzt.

SONG **VOICE**

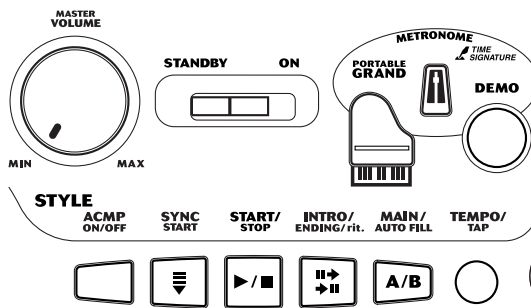
Drücken Sie die Taste [START/STOP], um die Song zu starten.

[Style→Voice]

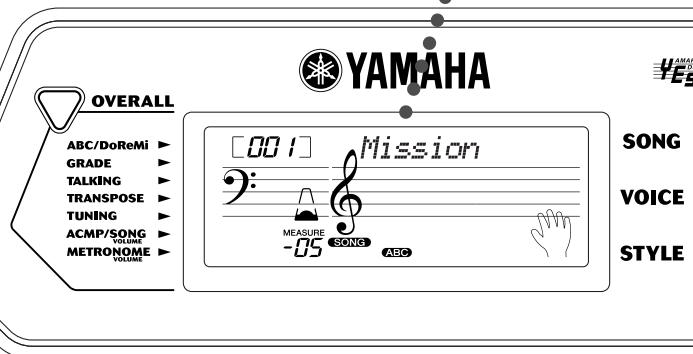
Wählen Sie mit Hilfe der Zifferntasten eine Voice.

STYLE **VOICE**

Drücken Sie die Taste [START/STOP], um die Begleitung zu starten.



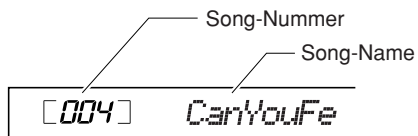
SONG **A-B REPEAT** **PAUSE** **START/STOP** **REW** **FF**



Name- und Nummernanzeige (Song/Style/Voice)

In der obersten Zeile des Displays wird der Name und die Nummer der gegenwärtig ausgewählten Funktion angezeigt.

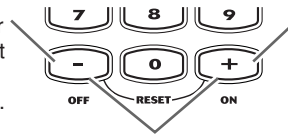
z. B. Auswählen eines Songs



Auswählen einer Nummer

- Verwenden Sie zum Erhöhen oder Vermindern die Zifferntasten oder die Tasten [+]/[-].

Einmaliges Drücken der Taste erhöht die Zahl um eine Einheit.

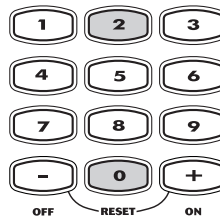


Einmaliges Drücken der Taste vermindert die Zahl um eine Einheit.

Gedrückthalten der Taste erhöht/vermindert die Zahl fortlaufend. Gleichzeitiges Drücken beider Tasten stellt den Wert zurück.

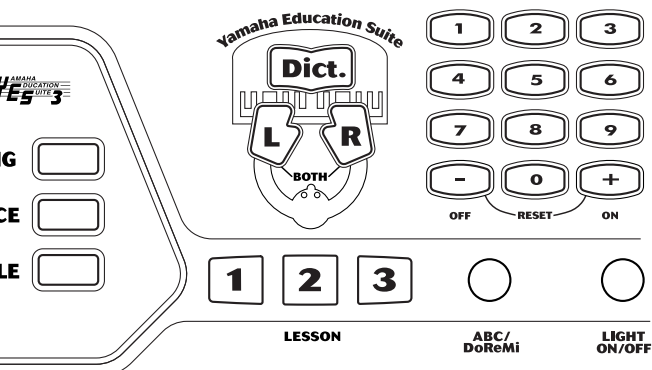
- Wählen Sie mit Hilfe der Zifferntasten [0] bis [9] die Nummer direkt aus.

Für die Auswahl beispielsweise der Voice Nr. 002: HnkyTonk drücken Sie im Zifferntastenfeld [0], [0] und dann [2].



Ist die erste Ziffer eine „0“, so können Sie das Drücken der [0] überspringen. Ist sowohl die erste als auch die zweite Ziffer eine „0“, so können Sie auch das zweimalige Drücken der [0] überspringen.

...PRESS AND HOLD FOR A WHILE.



Anzeige „Begleitung aktiv“

Diese Anzeige ist aktiv, wenn die Begleitautomatik eingeschaltet ist.

ACMP ON



Anzeigen „ABC/DoReMi“

Sie zeigen die Einstellung der Anleitungsstimme („ABC“ oder „DoReMi“) für die Lesson-Funktion an.

ABC

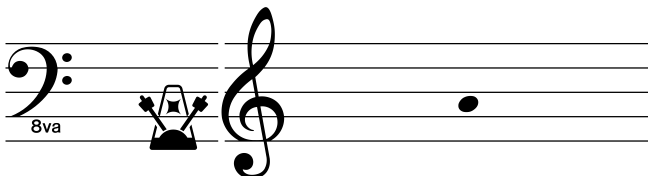
Takt-Anzeige

Hier werden die Taktnummern eines Songs oder einer Begleitung angezeigt.

MEASURE
888

Display „Notenschrift“

Bei aktivierter Lesson-Funktion wird im Notenschrift-Display die Songmelodie oder die Akkordnotenschrift angezeigt. Bei aktiviertem Akkordbuch werden die Noten angezeigt, aus denen der Akkord besteht. Sonst werden die von Ihnen gespielten Noten angezeigt.



- Falls eine Note für die Anzeige zu hoch oder zu tief ist, wird eine Note, die eine Oktave tiefer oder höher ist, zusammen mit „8va“ (octava) angezeigt.
- Aufgrund der Begrenzung der Anzeige können möglicherweise einige Noten nicht angezeigt werden.

[00:1] Mission

MEASURE 888

SONG STYLE VOICE
ACMP ON ABC DoReMi

Hand diagrams showing fingerings: 5 4 3 2 1 2 3 4 5 and 1 1

Akkordanzeige

Diese Anzeige kennzeichnet den Namen des gegenwärtig wiedergegebenen Akkords oder des Akkords, den Sie auf dem Keyboard spielen.

F

Akkordgriffanleitung

Während der Lektion zeigt diese Anleitung den Akkordgriff für das Spielen des Songs an.



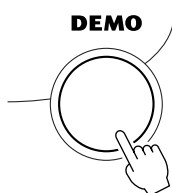
Anwählen und Abspielen von Songs

Das EZ-20 verfügt über 100 voreingestellte Songs. Versuchen Sie, diese Songs zu spielen.

Anhören eines Demo-Songs

Drücken Sie die Taste [DEMO].

Die Songs von Nr. 1 bis Nr. 100 werden nacheinander gespielt.



Wenn Sie nach Beginn der Wiedergabe eines Songs einen anderen Song auswählen, spielt das EZ-20 nacheinander Songs aus der Kategorie (beispielsweise Piano/Klassik; Siehe Seite 13) welche den ausgewählten Song enthält.



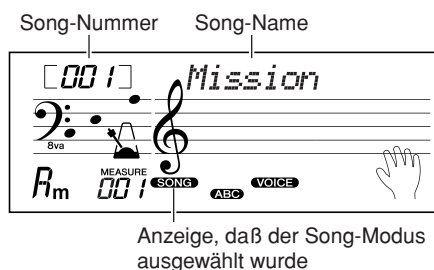
Das Einschalten des Geräts bei gedrückter Taste [DEMO] deaktiviert die Wiedergabefunktion der Demo-Songs. Für die Aktivierung der Wiedergabe der Demo-Songs schalten Sie das Gerät wie gewohnt an.

Drücken Sie zum Anhalten der Demowiedergabe die Taste [START/STOP] oder [DEMO].

Auswahl und Wiedergabe eines Songs



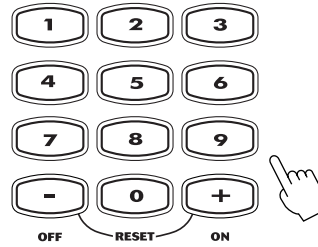
Drücken Sie die Taste [SONG].





Wählen Sie die Nummer des gewünschten Songs aus.

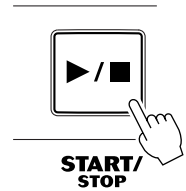
Verwenden Sie dazu das Zifferntastenfeld oder die Tasten [+]/[-] (Seite 25).



Starten und stoppen Sie die Song-Wiedergabe.

Drücken Sie die Taste [START/STOP], um die Song-Wiedergabe zu starten. Sie können zusammen mit der Wiedergabe auf dem Keyboard spielen.

Drücken Sie die Taste [START/STOP], um die Song-Wiedergabe anzuhalten.



Die Wiedergabe wird wiederholt, bis Sie die Taste [START/STOP] drücken.

Andere Steuerelemente

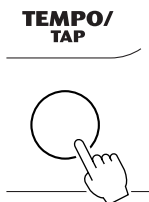
- Taste [FF]** Drücken dieser Taste während der Wiedergabe spult den Song schnell vor.
Drücken dieser Taste bei gestoppter Wiedergabe erhöht die Taktnummer.
- Taste [REW]** Drücken dieser Taste während der Wiedergabe spult den Song zurück. (Dabei bleibt die Wiedergabe stumm.)
Drücken dieser Taste bei gestoppter Wiedergabe vermindert die Taktnummer.
- Taste [PAUSE]** Durch Drücken dieser Taste wird die Song-Wiedergabe gestartet bzw. beendet.
- Taste [A-B REPEAT]** Hiermit wird die Funktion „A-B Repeat“ gesteuert (Siehe Seite 34).

Einstellen des Tempos

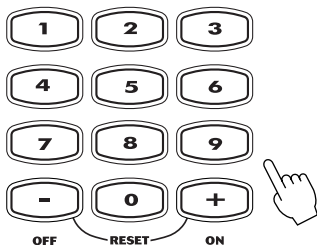
Das Tempo des Songs und der Begleitung kann in einem Bereich von $\text{♩} = 40\text{-}240$ (die Anzahl der Viertelnoten pro Minute) angepaßt werden.



Drücken Sie die Taste [TEMPO/TAP].



Drücken Sie zum Ändern des Tempowertes das Zifferntasten oder die Tasten [+]/[-].



Hinweis

Sie können den Wert direkt wieder auf die Standardeinstellung zurücksetzen, indem Sie die Tasten [+] und [-] drücken (bei Auswahl von „Tempo“).

Funktion „Tap“

Sie können Ihr eigenes Tempo intuitiv festlegen.

Drücken Sie die Taste [TEMPO/TAP] viermal für einen Song im Viervierteltakt und dreimal für einen Song im Dreivierteltakt bei einem Tempo, bei dem Sie spielen möchten.



Hinweis

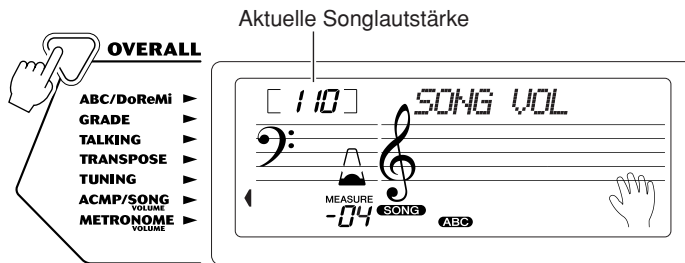
Die Funktion „Tap“ steht Ihnen auch während der Wiedergabe zur Verfügung.

Songlautstärkepegel

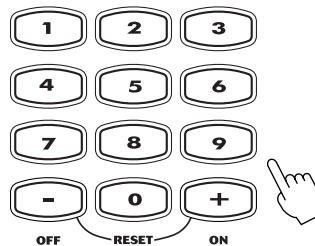
Stellen Sie die Songlautstärke passend zur Lautstärke Ihres Spiels auf der Klaviatur ein.



Drücken Sie die Taste [Overall] (allgemeine) wiederholt, bis „SONG VOL“ auf dem Display angezeigt wird.



Drücken Sie zum Einstellen der Songlautstärke (000–127) die Zifferntasten oder die Tasten [+]/[-].



- Sie können den Wert direkt wieder auf die Standardeinstellung von „100“ zurücksetzen, indem Sie die Tasten [+] und [-] gleichzeitig drücken (bei Anwahl von „Songlautstärke“).
- Sie können den Lautstärkepegel des ausgewählten Songs einstellen.

Ein- und Ausschalten der beleuchteten Anleitung

Sie können die beleuchtete Anleitung auf dem Keyboard ein- oder ausschalten. Die beleuchtete Anleitung kann während der Wiedergabe, bei Verwendung der Lesson-Funktion oder bei Verwendung des Akkordbuchs als eine Tastaturanleitung verwendet werden.



Drücken Sie zum Aktivieren oder Deaktivieren der beleuchteten Anleitung die Taste [LIGHT ON/OFF].



VORSICHT

Schauen Sie während des Spielens nicht über längere Zeit in die Lichter. Dies kann zu Belastung der Augen und zu Steifigkeit von Hals und Schultern führen. Für den Erhalt Ihrer Gesundheit empfehlen wir Ihnen, jede Stunde eine Pause von zehn Minuten einzulegen.

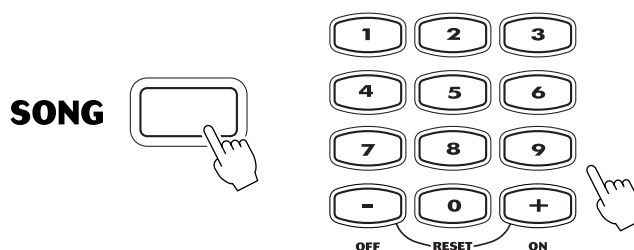
Multi-Pads

Mit Hilfe dieser praktischen Funktion können Sie, während Sie auf dem EZ-20 spielen, verschiedene musikalische und rhythmische Phrasen abrufen. Insgesamt gibt es 19 verschiedene Sounds oder Phrasen. Diese Funktion ist dem Tastenbereich von C1 bis F#2 nur zugewiesen, wenn Sie Songs wiedergeben, die diese Funktion unterstützen.

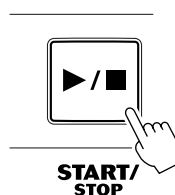


Wählen Sie einen Song aus, der die Funktion „Multi-Pads“ unterstützt.

(Die Songs 1 bis 7, 9 bis 20, 29 bis 50 und 60 bis 100 unterstützen diese Funktion.)

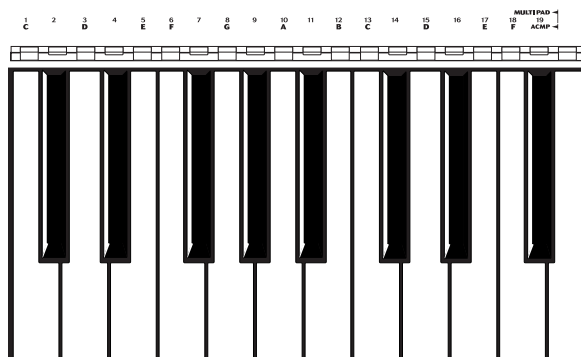


Starten Sie den Song.



Spielen auf den Multi-Pads.

Drücken Sie die Multi-Pads (Tasten C1 bis F#2) während der Songwiedergabe.



- Durch die „Multi-Pads“ wird in allen Songs, welche die Funktion unterstützen, der gleiche Sound erzeugt.
- Die Funktion „Multi-Pads“ ist bei angehaltenen Songs inaktiv.

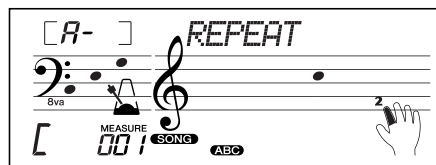
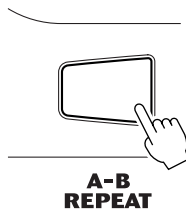
Funktion „A-B Repeat“

Die praktische Funktion „A-B-Repeat“ ist eine ideale Hilfe zum Üben und Lernen. Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die Phrase eines Songs (zwischen Punkt A und Punkt B) vorgeben und wiederholt wiedergeben lassen, während Sie diese Phrase begleiten oder üben.



Wählen Sie während des Spielens eines Songs den Punkt A (Startpunkt) aus.

Drücken Sie während der Wiedergabe am Startpunkt der zu wiederholenden Phrase einmal die Taste [A-B REPEAT].



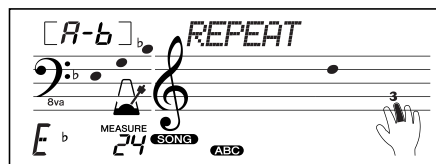
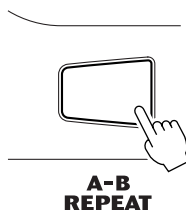
Hinweis

Die Punkte A und B können nur am Anfang eines Taktes liegen (Beat 1), nicht an einem beliebigen Punkt des Taktes.



Legen Sie den Punkt B (Endpunkt) fest.

Drücken Sie während der Wiedergabe des Songs nochmals am Endpunkt der zu wiederholenden Phrase die Taste [A-B REPEAT]. Die ausgewählte Phrase wird solange wiederholt, bis Sie die Funktion beenden.



Hinweis

- Versuchen Sie beim Üben eines besonders schwierigen Abschnitts, das Tempo auf eine angemessene Geschwindigkeit zu senken. Auf diese Weise erleichtern Sie sich die Wiedergabe dieses Parts bis zur perfekten Beherrschung. Zum Festlegen der Punkte A und B können Sie auch das Tempo verringern. Dadurch wird Ihnen das genaue Einstellen dieser Punkte erleichtert.
- Sie können die Funktion „A-B Repeat“ auch einstellen, wenn der Song angehalten wurde. Wählen Sie dazu einfach mit Hilfe der Tasten [REW] und [FF] die gewünschten Takte aus, drücken Sie an jedem der beiden Punkte die Taste [A-B REPEAT] und starten Sie anschließend die Wiedergabe.
- Zum Festlegen des Punktes A auf den Beginn des Songs drücken Sie vor dem Starten der Wiedergabe die Taste [A-B REPEAT].

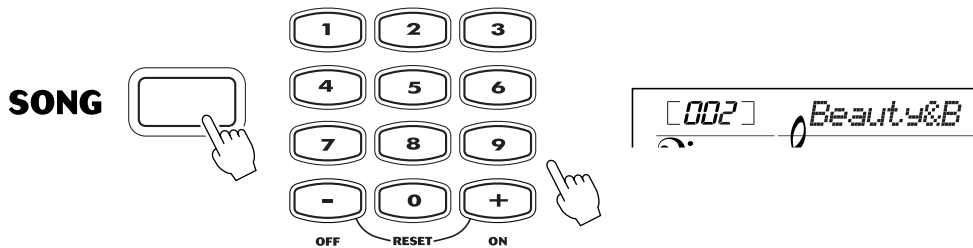
Song-Lektion

Sie können das Spielen einer Songs üben, den Sie aus den Lesson-Songs Nr. 001 bis 100 auswählen können.

Verwenden der Lesson-Funktion

1 Wählen Sie einen der Lesson-Songs aus.

Drücken Sie die Taste [SONG]. Wählen Sie anschließend mit Hilfe der Zifferntasten oder mit den Tasten [+]/[-] den gewünschten Song aus.



2 Wählen Sie den Part aus, mit dem Sie arbeiten möchten (linker Part, rechter, oder beide).

Wenn Sie mit dem Part für die rechte Hand arbeiten möchten, drücken Sie die Taste [R]; für den Part der linken Hand drücken Sie die Taste [L]. Für das Üben mit beiden Händen drücken Sie die Tasten [L] und [R] gleichzeitig.



Das Icon für die ausgewählte Hand wird angezeigt.

3 Starten Sie die Lektion.

Wenn Sie eine der Tasten LESSON [1] bis [3] drücken, wird der Lesson-Song gestartet.

Im Display werden die gespielten Noten angezeigt und die beleuchtete Anleitung zeigt Ihnen die zu spielenden Tasten an.



Lesson-Typ

Drücken Sie eine der folgenden Tasten, um einen Lesson-Typ auszuwählen und diesen zu starten.

Lektion 1: Timing Mit Hilfe dieses Lernschrittes können Sie das Timing der Noten üben, dabei können Sie jede Note spielen. Die Melodie bleibt so lange stumm, bis Sie im Rhythmus spielen.

Lektion 2: Waiting In diesem Lernschritt wartet das EZ-20 darauf, daß Sie die richtige Note spielen, bevor es mit der Wiedergabe des Songs fortsetzt. Wenn Sie die richtige Note spielen, wird die nächste zu spielende Note angezeigt. Das EZ-20 kann die nächste zu spielende Note unter Verwendung von „A, B, C...“ oder „Do, Re, Mi...“ auch singen. (Seite 37).

Lektion 3: Minus One .. In diesem Lernschritt können Sie das richtige Spielen der Noten zusammen mit der Begleitung üben. Dabei werden alle Parts, außer dem, den Sie üben, „Karaoke“-ähnlich wiedergegeben.



Hinweis

- Bei Lernschritt 2 ist der Rhythmuspart stummgeschaltet.
- Bei aktivierter Funktion „Talking“ wird die Nummer der Lektion durch das EZ-20 angesagt.
- Drücken Sie zum Beenden der Lektion die entsprechende Taste **LESSON**.



Drücken Sie zum Anhalten der Lektion die Taste [START/STOP].

Durch Drücken der Taste [START/STOP] beendet das EZ-20 die Lesson-Funktion automatisch.

Anleitung „ABC/DoReMi“

Bei aktivierter Anleitung „ABC/DoReMi“ wird in Lektion 2 die nächste zu spielende Note durch das EZ-20 unter Verwendung von „A, B, C...“ oder „Do, Re, Mi...“ gesungen.

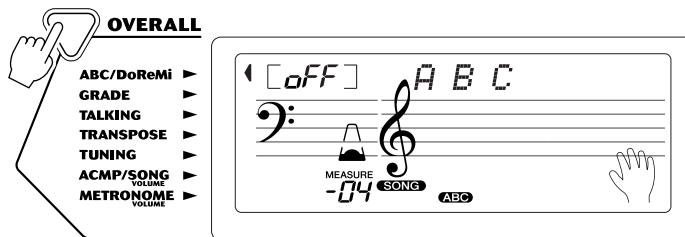


Hinweis

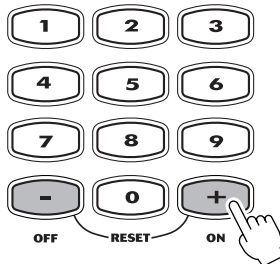
Zum Ändern der Anleitungsstimme („ABC“ oder „DoReMi“) drücken Sie die Taste [ABC/DoReMi] (Seite 43).



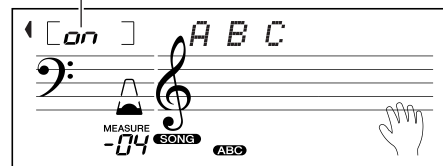
Für die Auswahl von „ABC/DoReMi“ drücken Sie die Taste [Overall] (allgemeine).



Drücken Sie zum Ein- oder Ausschalten der Anleitung „ABC/DoReMi“ die Tasten [+]/[-].



Anleitung „ABC“ ist aktiv

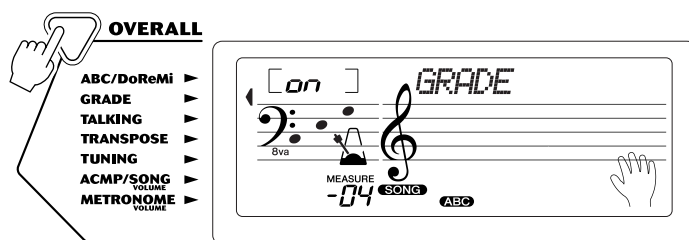


Grade

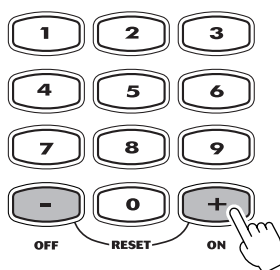
Diese Lektion verfügt über eine eingebaute Qualitätskontrolle, die Sie beim Üben der Lesson-Songs überwacht und Ihnen, wie ein Lehrer, mitteilt, mit welchem Erfolg Sie die einzelnen Übungen absolviert haben. Entsprechend Ihrem Spiel werden vier Qualitätsstufen (grades) vergeben: „Try Again“ (erneut versuchen), „Good“ (gut), „Very Good“ (sehr gut), und „Excellent“ (ausgezeichnet). Falls die Funktion „Talking“ (Seite 39) aktiv ist, wird vom EZ-20 die Qualitätsstufe „angesagt“.



Drücken Sie für die Auswahl von „Grade“ die Taste [Overall] (allgemeine) wiederholt.



Drücken Sie zum Aktivieren oder Deaktivieren der Funktion „Grade“ die Tasten [+]/[-].



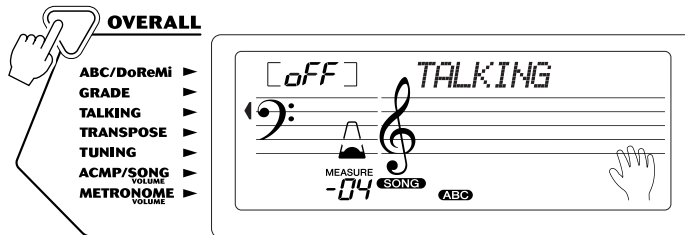
Sie bekommen durch das EZ-20 Ihre Qualitätsstufe über das Display, die beleuchtete Anleitung und die Funktion „Talking“ mitgeteilt. Nach Anzeige der Qualitätsstufe setzt das EZ-20 die Lektion fort.

Talking

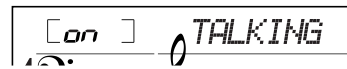
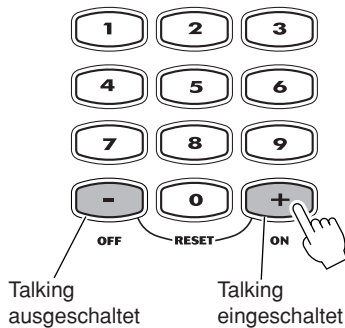
Diese Funktion „spricht“ über die Lautsprecher zu Ihnen und „sagt“ Ihnen die Qualitätsstufenkommentare, die Titel der Lernschritte und die Bezeichnungen bestimmter Funktionen an.



Drücken Sie für die Auswahl von „TALKING“ die Taste [Overall] (allgemeine) wiederholt.



Drücken Sie zum Aktivieren oder Deaktivieren der Funktion „Talking“ die Tasten [+]/[-].



Die Funktion „Talking“ schließt die folgenden „Anzeigen“ ein:

- [Dictionary] (Akkordbuch)
- [LESSON 1–3]
- [Try Again] (erneut versuchen)
- [Good] (gut)
- [Very Good] (sehr gut)
- [Excellent] (ausgezeichnet)

Portable Grand

Sie können das Spiel auf „einem richtigen Piano“ üben, indem Sie die Taste **[PORTABLE GRAND]** (Konzertflügel) drücken.

Wenn Sie die Taste **[PORTABLE GRAND]** drücken, werden alle Einstellungen vom EZ-20 für das Klavierspiel eingerichtet.



Nach dem Drücken der Taste **[PORTABLE GRAND]** werden die folgende Einstellungen durch das EZ-20 konfiguriert:

Voice	001 Grand Piano
Style	089 Stride
Song	021 Für Elise

Die Style-Kategorien „PIANIST (089–100)“ und die Song-Kategorie „PIANO/CLASSICAL (021–050)“ (werden automatisch mit den oben beschriebenen Einstellungen ausgewählt) beinhalten die Songs und Styles, die zum Klavierspiel passen.



Die Styles PIANIST werden ohne jeglichen Rhythmus sound gespielt.

Verwenden des Metronoms

Drücken Sie die Taste **[METRONOME]**, um das Metronom zusammen mit der Begleitung zu spielen. Sie können diese Funktion für Ihre Piano-Übungen verwenden. Bei jedem ersten Beat der Takte ertönt ein hohes Klicken.



Zum Ausschalten des Metronoms drücken Sie die Taste **[METRONOME]** erneut.

Einstellen eines Tempos

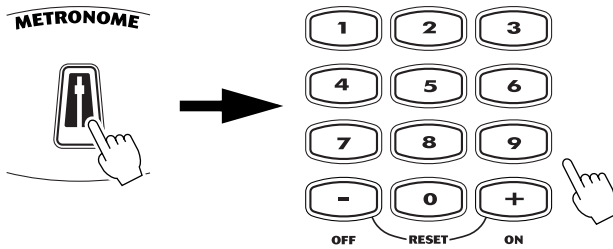
Drücken Sie zum Ändern des Tempos die Taste **[TEMPO/TAP]** und ändern Sie den Wert mit Hilfe der Zifferntasten oder der Tasten **[+]/[-]**. (Siehe Seite 30.)



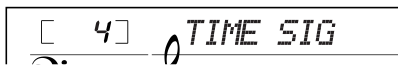
Zum Zurücksetzen des Metronomtempos auf den Standardwert drücken Sie die Tasten **[+]/[-]** gleichzeitig (bei ausgewähltem Metronomtempo im Gesamtmenü).

Einstellen der Taktart des Metronoms

Bei angehaltenem Rhythmuspart können Sie die Taktart des Metronoms einstellen. Drücken und halten Sie die Taste [METRONOME] länger als eine Sekunde, um die Einstellung der Taktart des Metronoms anzuzeigen. Ändern Sie den Wert der Taktart mit Hilfe der Zifferntasten oder den Tasten [+]/[-].



Zifferntastenfeld	Taktart
0	spielt keinen Schlag „1“ (alle tiefen Klicks)
1	1/4 – spielt nur Schlag „1“ (alle hohen Klicks)
2	2/4
...	...
9	9/4

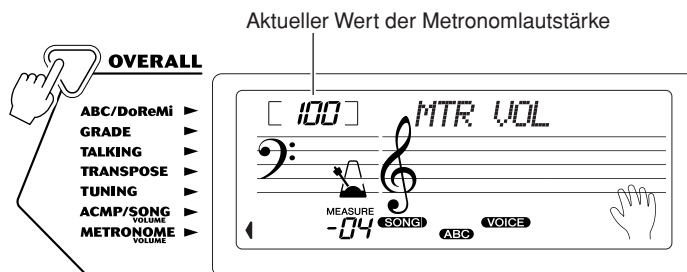


Bei Auswahl eines anderen Styles oder Songs wird auch die Taktart des Metronoms auf den Wert des ausgewählten Styles oder Songs geändert.

Anpassen der Metronomlautstärke

Sie können die Lautstärke des Metronoms unabhängig von den anderen Klängen des EZ-20 ändern. Der Einstellbereich für die Lautstärke reicht von 000 bis 127.

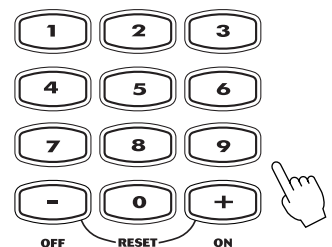
- 1 Drücken Sie für die Auswahl von METRONOME VOLUME die Taste [Overall] (allgemeine) wiederholt.



- 2 Drücken Sie zum Einstellen der gewünschten Metronomlautstärke die Zifferntasten oder die Tasten [+]/[-].



Zum Zurücksetzen der Metronomlautstärke auf den Standardwert (100) drücken Sie die Tasten [+]/[-] gleichzeitig (bei ausgewählter Metronomlautstärke im Gesamtmenü).



Spiele von Voices

Auswählen einer Voice

Das EZ-20 besitzt qualitativ hochwertige Voices, die den eingebauten Klangerzeuger mit erweiterter AWM-Technologie (Advanced Wave Memory) nutzen. (Siehe Seite 62.)

Einige Voices beinhalten die folgenden Effekte.

Harmonie-Voices (Nr. 054–063)

Fügen der Originalstimme automatisch eine ein-, zwei- oder dreistimmige Harmonie hinzu.

Split-Voices (Nr. 064–073)

Bestehen aus zwei verschiedenen, in getrennten Tastaturbereichen spielbaren Voices – die untere bis zur Taste B2 und die obere ab der Taste C3 (eingestrichenes C).

Dual Voices (Nr. 089–096)

Hier werden zur Erzeugung eines vielschichtigen Klangs zwei Voices übereinandergelagert.

ABC-Voice (Oboe) (Nr. 097), DoReMi-Voice (Oboe) (Nr. 098)

Wenn Sie auf dem Keyboard spielen, „singt“ das EZ-20 die entsprechenden Noten als „ABC“ oder „DoReMi“. Wenn der Transponierungswert angepaßt wurde (ungleich „00“), erklingen sie als Oboen-Voice.

Drum Kit (100)

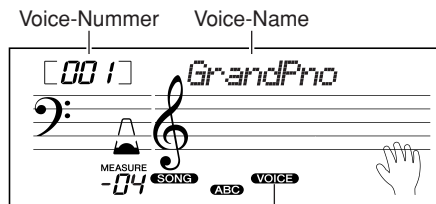
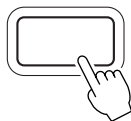
Das Spielen unterschiedlicher Tasten auf dem Keyboard erzeugt verschiedene Drum-Sounds.

Spiele einer Voice



Drücken Sie die Taste [VOICE].

VOICE



Anzeige, daß der Voice-Modus gewählt wurde



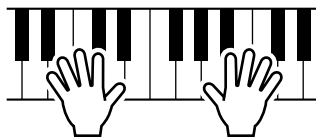
Wählen Sie die Nummer der gewünschten Voice aus.

Mit Hilfe der Zifferntasten können Sie die Songnummer direkt eingeben. Sie können die Songs mit Hilfe der Tasten [+]/[-] jedoch auch schrittweise durchblättern (Seite 25).

3

Spielen Sie die ausgewählte Voice.

Versuchen Sie, verschiedene Voices zu spielen.

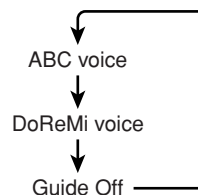
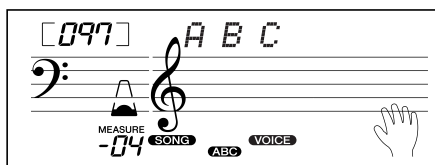
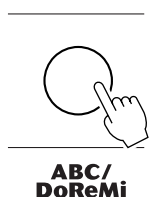


Auswählen der Voice „ABC“ oder „DoReMi“

Drücken Sie einfach die Taste [ABC/DoReMi]. So wählen Sie die Voice „ABC“ (Oboe) (Nr. 097) oder „DoReMi“ (Oboe) (Nr. 098) aus. Die Einstellung wird dann auch in der Lesson-Funktion für die Anleitungsstimme verwendet (Seite 37).

1. Drücken Sie für die Auswahl von „ABC“ oder „DoReMi“ die Taste [ABC/DoReMi] wiederholt.

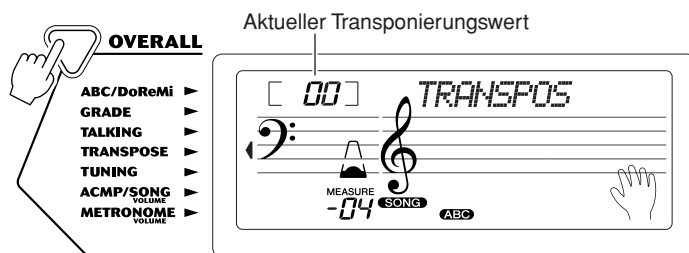
Durch Drücken der Taste [ABC/DoReMi] schalten Sie zwischen der Voice „ABC“, „DoReMi“ und der Deaktivierung um.



Transpose

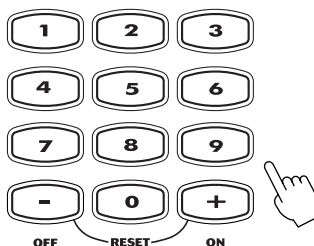
Die Transponierung bestimmt die Tonart sowohl der Haupt-Voice als auch der Baß-/ Akkord-Begleitung im gewählten Style. Die Transpositionseinstellung kann innerhalb des Bereichs von ± 12 Halbtönen (± 1 Oktave) geändert werden.

- 1 Drücken Sie für die Auswahl von „TRANSPOSE“ die Taste [Overall] (allgemeine) wiederholt.



- 2 Drücken Sie zur Einstellung des gewünschten Transponierungswertes (-12 bis +12) die Zifferntasten oder die Tasten [+]/[-].

Um die Tonlage nach unten zu verschieben, halten Sie die Taste [-] und drücken Sie gleichzeitig die Zifferntasten, um den (negativen) Wert einzugeben.



Hinweis

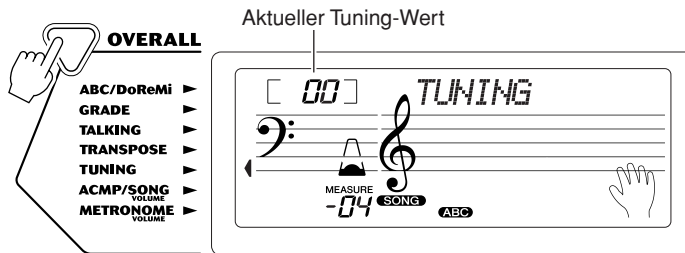
- Sie können den Wert direkt wieder auf die Standardeinstellung von „00“ zurücksetzen, indem Sie die Tasten [+] und [-] gleichzeitig drücken (wenn Transponieren angewählt wurde).
- Die Funktion „Transpose“ hat auf die Drum Kit-Voices (Nr. 100) keine Auswirkung.
- Wenn der Transponierungswert angepaßt wurde (ungleich „00“), erklingen die Voices „ABC“ und „DoReMi“ als Oboen-Voice.

Tuning

Durch Tuning wird die genaue Tonhöhe sowohl der Hauptstimme als auch der Baß-/ Akkord-Begleitung des gewählten Styles bestimmt. Die Tuning-Einstellungen können innerhalb eines Bereichs von ± 50 verändert werden.

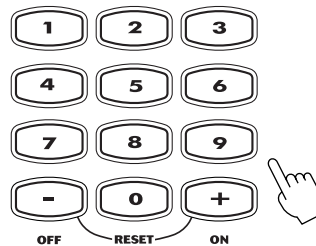


Drücken Sie für die Auswahl von „TUNING“ die Taste [Overall] (allgemeine) wiederholt.



Drücken Sie zur Einstellung des gewünschten Tuningwertes (-50 bis +50) die Zifferntasten oder die Tasten [+]/[-].

Um das Instrument tiefer zu stimmen, halten Sie die Taste [-] und drücken Sie gleichzeitig die Zifferntasten, um den (negativen) Wert einzugeben.



Hinweis

- Sie können den Wert direkt wieder auf die Standardeinstellung von „00“ zurücksetzen, indem Sie die Tasten [+] und [-] gleichzeitig drücken (wenn Tuning angewählt wurde).
- Die Tuning-Einstellungen haben auf die Drum-Kit-Voices (Nr. 100) keine Auswirkung.

Begleitautomatik

Das EZ-20 verfügt für verschiedene populäre Musikrichtungen über dynamisch-rhythmische Begleitmuster mit den jeweils dazu passenden Stimmeneinstellungen. Insgesamt 100 Styles stehen in verschiedenen Kategorien zur Auswahl.

Mit Hilfe der Funktion „Begleitautomatik“ spielt das EZ-20 automatisch Begleitungsparts (Bässe und Akkorde), die zum ausgewählten Style und den im Tastenbereich der Begleitung gespielten Akkorden passen.

Wählen Sie den gewünschten Begleitungs-Style und spielen Sie auf dem Keyboard mit Hilfe der Begleitautomatik.



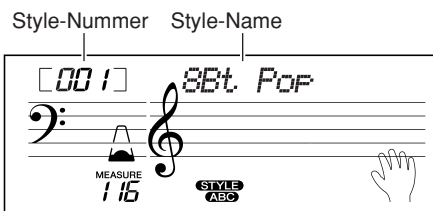
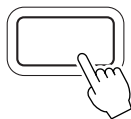
Auswählen eines Begleitungsstyles.	Auswählen eines Styles.....Seite 46
Starten der Begleitung.	Starten der Begleitung.....Seite 47
Spielen der Akkorde (linke Hand).	Einsetzen der BegleitautomatikSeite 50
Spielen der Melodie (rechte Hand).	Spielen einer Melodie zusammen mit der BegleitungSeite 55
Ändern des Begleitungsbereichs.	Ändern des Begleitungs-Bereichs.....Seite 56
Anhalten der Begleitung.	Anhalten der Begleitung.....Seite 48

Auswählen eines Styles



Drücken Sie die Taste [STYLE].

STYLE



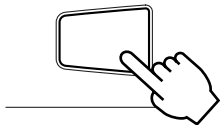
Wählen Sie die Nummer des gewünschten Styles aus.

Mit Hilfe der Zifferntasten können Sie die Style-Nummer direkt eingeben. Sie können die Styles auch mit Hilfe der Tasten [+]/[-] wählen oder schrittweise durchblättern (Seite 25).

Starten der Begleitung

Drücken Sie die Taste [ACMP ON/OFF], um die Begleitautomatik einzuschalten.

ACMP
ON/OFF



ACMP ON

Anzeige „Begleitung aktiv“

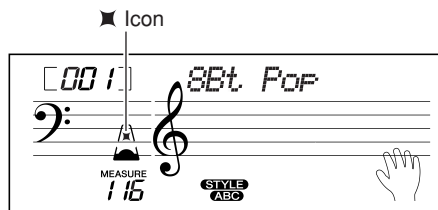
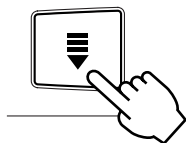
Sie können mit dem Spielen der Begleitung mittels einer dieser folgenden vier Methoden beginnen.

Sync Start

Drücken Sie die Taste [SYNC START]. Das EZ-20 ruft den Wartemodus „Sync Start“ (Start-Synchronisation) auf und die Symbole blinken.

Wenn Sie mit dem Spielen der Akkorde im Tastenbereich der Begleitung beginnen, beginnt die Wiedergabe der Begleitung.

SYNC
START

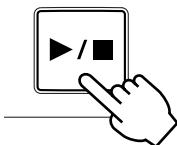


Drücken Sie zum Abbrechen des Wartemodus „Sync Start“ die Taste [SYNC START] erneut. Das Spielen eines Akkords im Tastenbereich der Begleitung zu diesem Zeitpunkt erzeugt Bässe und Akkorde ohne Rhythmus-Section.

Start

Sobald Sie die Taste [START/STOP] drücken, beginnt die Wiedergabe des Rhythmusparts. Wenn Sie einen Akkord im Tastenbereich der Begleitung spielen, werden durch das EZ-20 die Bässe und die Akkorde erzeugt.

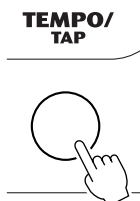
START/
STOP




Wenn Sie die Taste [START/STOP] drücken, wird nur die Wiedergabe des Rhythmusparts der ausgewählten Begleitung gestartet. Wurde ein beliebiger Begleitungs-Style aus Nr. 89 bis 100 (Begleitungskategorie: PIANIST) ausgewählt, bleibt der Rhythmuspart stumm.

Tap Start

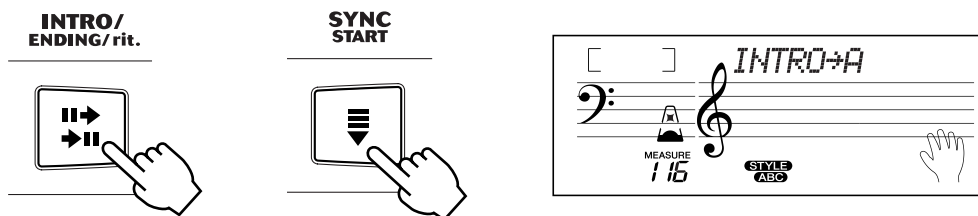
Drücken Sie die Taste [TEMPO/TAP] viermal für einen Song im Viervierteltakt und dreimal für einen Song im Dreivierteltakt bei einem Tempo, bei dem Sie spielen möchten. Die Wiedergabe des Rhythmusparts beginnt.



Intro Sync Start

Drücken Sie die Taste [SYNC START]. Das EZ-20 ruft den Wartemodus „Sync Start“ (Start-Synchronisation) auf und die  Symbole blinken. Drücken Sie dann die Taste [INTRO/ENDING]. Das EZ-20 wartet auf den Synchronstart, der mit einem Intro beginnt.

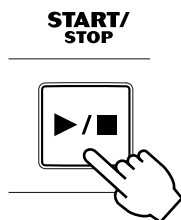
Wenn Sie einen Akkord im Tastenbereich der Begleitung spielen, beginnt die Begleitung mit einem Intro, gefolgt von der Begleit-Section „Main A“ (oder „Main B“).



Anhalten der Begleitung

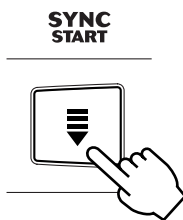
Sie können die Wiedergabe der Begleitung mit Hilfe einer der folgenden drei Methoden anhalten.


- Drücken Sie die Taste [START/STOP].



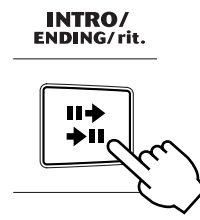
Die Begleitung wird sofort angehalten.

- Drücken Sie die Taste [SYNC START].



Die Begleitung wird sofort angehalten. Das -Symbol blinkt und das EZ-20 ruft den Wartemodus „Sync Start“ auf.

- Drücken Sie die Taste [INTRO/ENDING].



Die Begleitung stoppt dann nach dem Abschluß (Ending).

Ändern des Tempos

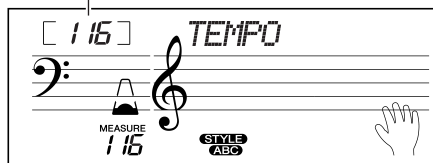
Das Tempo der Style-Wiedergabe kann innerhalb des Bereichs von 40 bis 240 TPM (Takte pro Minute) eingestellt werden.



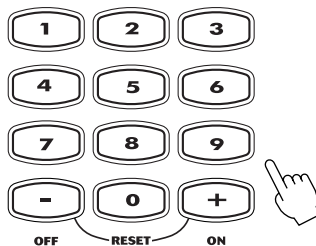
Drücken Sie die Taste [TEMPO/TAP].



Aktueller Tempo-Wert



Drücken Sie die Zifferntasten oder die Tasten [+]/[-], um den gewünschten Wert festzulegen.



Sie können das Tempo auch mit Hilfe der leistungsstarken Funktion „Tap Tempo“ ändern, indem Sie ein neues Tempo in Echtzeit „klopfen“.



- Wenn der Rhythmuspart angehalten wurde, wird durch die Auswahl eines Begleitungs-Styles automatisch ein zur Begleitung passendes Tempo festgelegt.
- Sie können den Wert direkt wieder auf die Standardeinstellung zurücksetzen, indem Sie die Tasten [+] und [-] gleichzeitig drücken (wenn Tempo angewählt wurde).

Verwenden der auto Begleitung – Multi Fingering

Wenn die automatische Begleitung aktiviert wurde (Seite 47), erzeugt sie, basierend auf bestimmten Akkordgriffkonventionen (Multi Fingering), automatisch eine Baß- und Akkordbegleitung, zu der Sie dazuspielen können. Sie können die Akkorde der Begleitung durch Anschlagen von Tasten im Tastenbereich der Begleitung ändern, wobei es zwei Möglichkeiten zum Spielen der Akkorde gibt: vereinfachte Akkordgriffe (Single Finger) und normale Akkordgriffe (Fingered). Beim Verfahren „Single Finger“ können Sie Akkorde durch Anschlagen von einer, zwei oder drei Tasten spielen (siehe „Single-Finger-Akkorde“ weiter unten auf dieser Seite). Im Verfahren „Fingered“ spielen Sie die Akkorde in herkömmlicher Grifftechnik, indem Sie alle Noten des Akkords anschlagen. Sie können die Akkorde beliebig nach beiden Verfahren spielen – das EZ-20 kann zwischen vereinfachten und normalen Akkordgriffen unterscheiden und erzeugt automatisch die passende Begleitung.

Single-Finger-Akkorde

Im Verfahren „Single Finger“ können Sie Dur-, Moll-, Septimen- und Mollseptimenakkorde erzeugen. Die abgedruckte Übersicht zeigt Ihnen, wie die vier Akkordarten vereinfacht gegriffen werden. (Die Tonart C ist hier nur als Beispiel gewählt. Die anderen Tonarten folgen den selben Regeln. B \flat 7 wird zum Beispiel wie B \flat und A gespielt.)



C

So spielen Sie einen Dur-Akkord: drücken Sie die Taste für den Grundton (die „Tonika“) des Akkords.



Cm

So spielen Sie einen Moll-Akkord: drücken Sie die Taste für den Grundton und die nächstgelegene schwarze Taste links davon.



C7

So spielen Sie einen Dur-Sept-Akkord: drücken Sie die Taste für den Grundton und die nächstgelegene weiße Taste links davon.



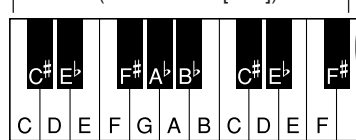
Cm7

So spielen Sie einen Moll-Sept-Akkord: drücken Sie die Taste für den Grundton und jeweils die nächstgelegene schwarze und die nächstgelegene weiße Taste links davon (also drei Tasten gleichzeitig).



Sie spielen einen Grundton und Noten

Tastenbereich der Begleitung
(links von 54 [F#2])



Akkordgriffe („Fingered Chords“)

Wieder am Beispiel der Tonart C zeigt die folgende Tafel die Akkordtypen, die im Fingered-Modus erkannt werden.

Fingered-Akkorde in C

C 	Cm 	Caug (7aug) 	Cdim (dim7)
C7 	Cm7 	CM7 	CmM7
C7 b5 	Cm7 b5 	C7sus4 	C6
Cm6 	C(9) 		

* Eingeklammerte Noten sind optional. Die Akkorde werden auch ohne sie erkannt.



Das EZ-20 erkennt auch die Umkehrungen der Akkorde (z. B., wenn Sie C-E-G als G-C-E spielen). Für die Akkorderkennung gelten die folgenden Regeln und Ausnahmen:

- Dur-Sextakkorde werden nur in der Grundposition erkannt. Alle Umkehrungen werden als Moll-Sept-Akkorde interpretiert.
- Moll-Sextakkorde werden nur in der Grundposition erkannt. Alle Umkehrungen werden als Moll-Sept-Akkorde/gestrichene Quint-Akkorde interpretiert.
- Werden übermäßige und verminderte Sept-Akkorde umgekehrt, wird die tiefste Note als Grundnote erkannt.
- Sept-Akkorde mit verminderter Quinte können mit dem Grundton oder der verminderten Septime als tiefstem Ton gespielt werden.
- Übermäßige und verminderte Sept-Akkorde werden als einfache übermäßige und verminderte Akkorde interpretiert.



Die folgenden Akkorde werden nicht erkannt: B 6, B \flat 6, B Moll 6, B \flat Moll 6 und B übermäßig.

Nachschlagen von Akkorden im Akkordbuch

Bei der Funktion „Akkordbuch“ handelt es sich um ein eingebautes „Akkordbuch“, das Ihnen die einzelnen Noten (Töne) von Akkorden zeigt. Dies ist eine große Hilfe, wenn Sie die Griffe bestimmter Akkorde schnell erlernen möchten.

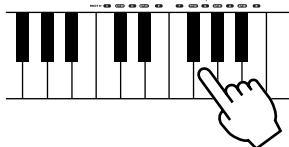
1 Drücken Sie die Taste [Dict.].



2 Geben Sie den Grundton des Akkords an.

Drücken Sie auf dem Keyboard die Taste, die dem gewünschten Grundton entspricht (wie am Bedienfeld aufgedruckt).

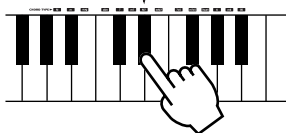
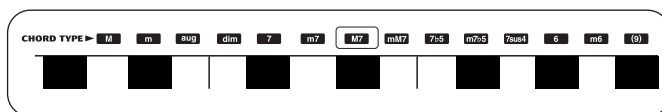
Durch Drücken dieser Taste wird der Grundton G ausgewählt.



3 Geben Sie den Akkordtyp an (Dur-, Moll-, Sept-Akkord usw.).

Drücken Sie auf dem Keyboard die Taste, die dem Akkordtyp entspricht (wie auf dem Bedienfeld aufgedruckt).

In diesem Beispiel werden die Tasten für M7 gespielt.



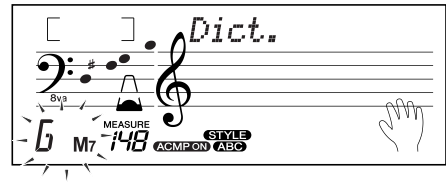
- Normalerweise wird der Name eines Dur-Akkords durch den Namen eines Grundtons dargestellt.
„C“ bedeutet beispielsweise C-Dur.
- Wenn Sie die Tasten [+]/[-] drücken, wird eine weitere Umkehrung angezeigt.



Spielen Sie einen Akkord entsprechend der beleuchteten Anleitung.

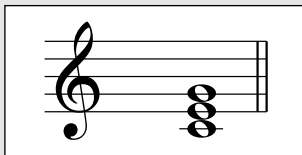
Im Display werden die Noten des Akkords „GM7“ angezeigt und die beleuchtete Anleitung kennzeichnet die zu spielenden Tasten auf dem Keyboard.

Wenn die korrekten Noten gedrückt gehalten werden, blinkt der Akkord-Name im Display (und es ertönt eine „Glückwunsch“-Melodie).



••••• Was ist ein Akkord? •••••

Die einfache Antwort: Mindestens drei gleichzeitig klingende Töne ergeben einen Akkord (Zusammenklang). (Zwei gleichzeitig gespielte Töne sind ein „Intervall“ – wobei unter dem Intervall der „Abstand“ zwischen den beiden Tönen verstanden wird. Man nennt dies auch eine „Harmonie“.) Je nach den Intervallen zwischen den Tönen sind Akkorde „wohlklingend“ (harmonisch) oder „mißtönend“ (dissonant).



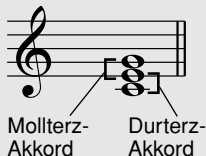
Die Abstufung der Töne im links abgebildeten Beispielakkord (Dreiklang) ergibt einen angenehmen, harmonischen Klang. Ein Dreiklang besteht, wie der Name bereits sagt, aus drei Tönen und ist die grundlegende und am meisten verbreitete Akkordart.

In diesem Dreiklang ist der tiefste Ton der „Grundton“.

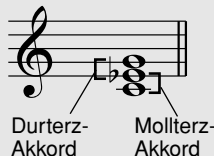
Der Grundton ist der wichtigste Ton des Akkords, da er die „Tonart“ des Akkords vorgibt und somit die Grundlage für das Empfinden der anderen Akkordtöne bildet.

Der zweite Ton des Akkords liegt vier Halbtöne über dem ersten, der dritte drei Halbtöne über dem zweiten. Wenn wir den Grundton beibehalten und die beiden anderen Töne um einen Halbton nach oben oder unten verschieben (d. h. erhöhen oder vermindern), erhalten wir vier unterschiedliche Akkorde.

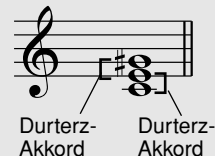
Dur-Akkord
(Beispiel: C)



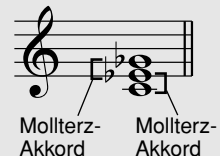
Moll-Akkord
(Beispiel: Cm)



Übermäßiger Akkord
(Beispiel: Caug)



Verminderter Akkord
(Beispiel: Cdim)



Beachten Sie bitte, daß auch die „Lage“ der Akkordtöne variiert werden kann, indem man den Akkord mit einer anderen Tonreihenfolge als „Umkehrung“ oder in einer anderen Oktave spielt, ohne den Grundcharakter des Akkords zu ändern.

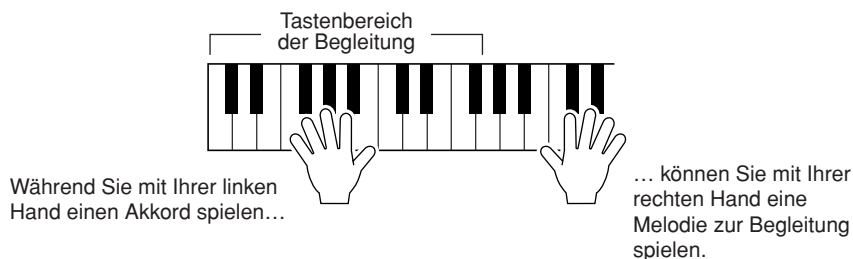
Beispiele für Umkehrungen für den Grundton C



Auf diese Weise kann man wunderschön klingende Harmonien hervorzaubern. Der Gebrauch von Intervallen und Akkorden ist eines der wichtigsten Elemente in der Musik. Mit den unterschiedlichen Akkordarten und der Reihenfolge, in der sie gespielt werden, können die verschiedensten Gefühlsregungen und Stimmungen auf musikalischem Wege vermittelt werden.

Spielen einer Melodie zusammen mit der Begleitung

Sie können eine Melodie zusammen mit der Begleitung spielen.



Legen Sie ein für Sie geeignetes Tempo fest. (Siehe Seite 49.)

Einstellen der Begleitungslautstärke

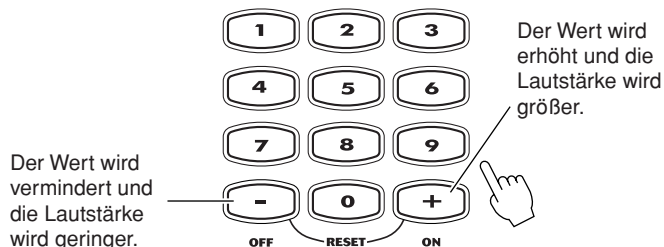
Die Wiedergabelautstärke der Begleitung kann bei Bedarf geändert werden. Diese Regelfunktion bewirkt nur eine Veränderung der Begleitungslautstärke.



Drücken Sie die Taste [Overall] (allgemeine) wiederholt, bis „ACMP VOL“ auf dem Display angezeigt wird.



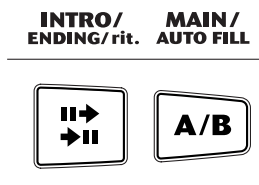
Drücken Sie zum Einstellen der gewünschten Begleitungslautstärke (Wert zwischen 000 und 127) die Zifferntasten oder die Tasten [+]/[-].



- Sie können den Wert direkt wieder auf die Standardeinstellung von „100“ zurücksetzen, indem Sie die Tasten [+] und [-] gleichzeitig drücken (wenn Begleitungslautstärke angewählt wurde).
- Die Begleitungslautstärke kann nur im Style-Modus geändert werden.

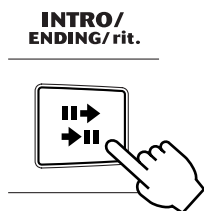
Ändern des Begleitungsabschnitts

Die Begleitung besteht aus den Bereichen „Intro“ (Einführung), „Main A/B“ (Fill-in) [Hauptteil] und „Ending“ (Schluß). Mit Hilfe verschiedener Bereiche, die der Struktur eines Songs entsprechen, können Sie Ihren musikalischen Ausdruck erweitern.



Intro

Drücken Sie vor dem Spielen des Intros die Taste [INTRO/ENDING]. Dem Intro folgt der Bereich „Main“.



Drücken Sie die Taste vor Beginn des Rhythmusparts.

Drücken Sie zum Festlegen des Bereichs „Main“, der dem Intro folgen soll, die Taste [MAIN/AUTO FILL] bevor Sie die Taste [START/STOP] drücken.

Zum Abbrechen des Intros drücken Sie die Taste [INTRO/ENDING] erneut. Im Display wird der Bereich „Main“ (A oder B) angezeigt, der wiedergegeben wird, wenn Sie den Song starten.

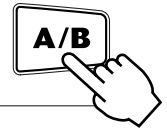
Main

Es gibt zwei Main-Bereiche, A und B. Wenn Sie die Taste [MAIN/AUTO FILL] drücken, spielt das EZ-20 das Fill-In-Pattern und wechselt dann zu einer weiteren Variation.

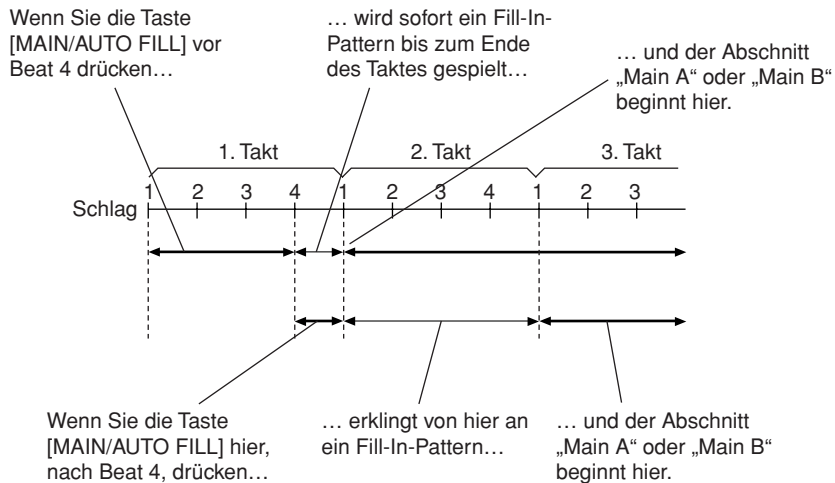


Sie können die Begleitungsabschnitte auch zuweisen, indem Sie die Taste [MAIN/AUTO FILL] vor Beginn des Songs drücken (bei angehaltenem Rhythmuspart).

MAIN/
AUTO FILL



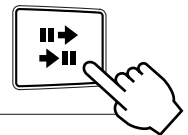
Informationen über die Fill-In-Pattern



Ending

Wenn Sie die Taste [INTRO/ENDING] am Ende des Songs drücken, spielt das EZ-20 einen zum Song passenden Abschluß und beendet dann die Wiedergabe.

INTRO/
ENDING/rit.



Ritardando (rit.)

Wenn Sie die Taste [INTRO/ENDING] während des Schlusses drücken, wird der Song allmählich leiser und endet dann (Fade Out).

MIDI-Funktionen

Das EZ-20 ist auch mit MIDI-Schnittstellen ausgestattet, über die es mit anderen MIDI-Instrumenten und -Geräten verbunden werden kann.

Über MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) ist ein weltweiter Standard, der in viele elektronische Musikinstrumente und andere digitale Klanggeräte eingebaut ist. Über MIDI-Schnittstellen können solche Instrumente und Geräte miteinander verbunden werden und „kommunizieren“.

Um kommunizieren zu können, müssen zwei MIDI-Instrumente über MIDI-Kabel miteinander verbunden werden. Als einfaches Beispiel können die Buchsen MIDI IN und MIDI OUT des EZ-20 mit den Buchsen MIDI OUT und MIDI IN eines Sequenzers verbunden werden. So können Sie Stücke, die Sie auf dem EZ-20 spielen, als Musikdaten aufnehmen und abspielen.

Die Instrumente kommunizieren miteinander, indem Sie „Messages“ (Befehle) oder MIDI-Daten miteinander austauschen. Das sendende Instrument weist den Daten gewöhnlich einen von 16 MIDI-Kanälen zu, und überträgt sie dann über das MIDI-Kabel. Das Kabel selbst ist jedoch nicht in sechzehn Kanäle aufgeteilt. Genau wie bei einem Fernsehgerät, das Programme auf verschiedenen Kanälen empfängt, muß das empfangende Instrument den richtigen MIDI-Kanal „einstellen“. Stimmen Sende- und Empfangskanal nicht überein, versteht u. U. der Empfänger den Sender nicht bzw. kann keine Antwort senden.

MIDI-Schnittstellen

Um MIDI-Daten zwischen mehreren Geräten austauschen zu können, müssen die Geräte untereinander durch ein Kabel verbunden werden.

Die MIDI-Schnittstellen des EZ-20 befinden sich auf der Rückseite.



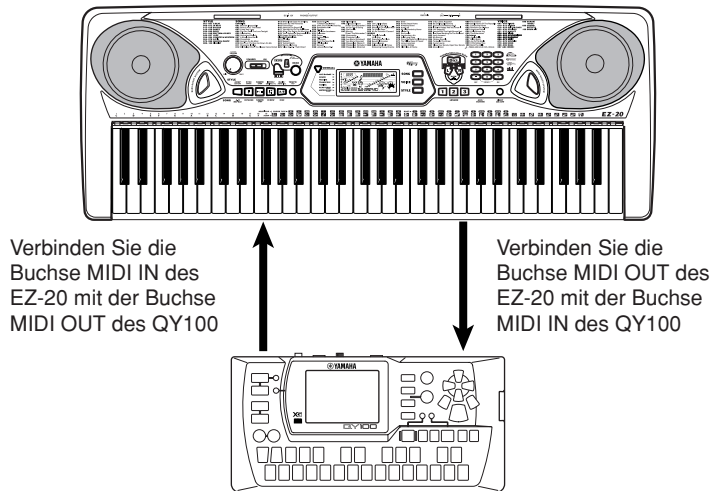
IN — MIDI — OUT

MIDI IN..... Empfängt MIDI-Daten von einem anderen MIDI-Gerät.

MIDI OUT..... Sendet die Keyboard-Daten des EZ-20 als MIDI-Daten an ein anderes MIDI-Gerät.

Wie können Sie MIDI einsetzen?

In dem einfachen und doch leistungsfähigen MIDI-Beispielanwendung, die nun folgt, wird ein Yamaha Musiksequenzer QY100 dazu benutzt, Musikdaten, die Sie auf dem Keyboard EZ-20 produzieren, aufzunehmen und abzuspielen.



Hinweis

- Auf dem EZ-20 sind die folgenden (insgesamt acht) Kanäle für den MIDI-Empfang aktiviert: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10. Die MIDI-Übertragungskanäle sind für die folgenden Daten reserviert:
 - Kanal 1 : Keyboard, Harmonie
 - Kanal 2 : Baß
 - Kanal 3 : Akkord
 - Kanal 4-7 : Andere Daten
 - Kanal 10 : Rhythmus
- Unter Verwendung des EZ-20 aufgenommene Parts sollten auch auf dem EZ-20 abgespielt werden. Manche Daten werden u. U. nicht wie beabsichtigt wiedergegeben, wenn Sie andere Klangquellen (wie etwa die internen Sounds des QY100) verwenden. Zudem könnte eine angeschlossene Klangquelle die Daten in einer anderen Oktave wiedergeben als die, in der Sie ursprünglich auf dem EZ-20 gespielt haben.
- Während der Song-Wiedergabe können keine MIDI-Daten übertragen werden.
- Verwenden Sie keine MIDI-Kabel von mehr als 15 m Länge, um Übertragungsfehler zu vermeiden.

Anzeigen der Notation für MIDI-Kanal 1

- Das EZ-20 verfügt über eine spezielle Funktion zum Anzeigen der in den MIDI-Daten enthaltenen Noten (nur Kanal 1) im Display.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Wenn Sie das EZ-20 ein- oder ausschalten, ist ein „Popp“-Geräusch zu hören.	Das ist normal und zeigt, daß das EZ-20 Strom empfängt.
<ul style="list-style-type: none"> • Die Lautstärke ist zu niedrig. • Die Klangqualität hat sich verschlechtert. • Die Displayanzeige erlischt plötzlich und die Bedienfeldeinstellungen werden zurückgesetzt. 	Die Batteriespannung ist sehr niedrig. Ersetzen Sie alle 6 Batterien durch neue, laden Sie die Akkus auf, oder verwenden Sie einen Netzadapter.
Das EZ-20 erzeugt ein Rauschen.	Durch die Benutzung eines Mobiltelefons (Handys) entsteht ein Störgeräusch. Der Gebrauch von Mobiltelefonen in unmittelbarer Nähe zum EZ-20 kann Interferenzen hervorrufen. Um dies zu vermeiden, schalten Sie das Telefon aus, oder verwenden Sie es in größerem Abstand zum EZ-20.
Es ist nichts zu hören, obwohl Sie Tasten anschlagen oder einen Song wiedergeben.	Überprüfen Sie, daß an der Buchse PHONES/OUTPUT an der Rückwand des Instruments nichts angeschlossen ist. Wenn dort ein Kopfhörer angeschlossen ist, wird kein Lautsprecherton erzeugt.
	Bei Verwendung des Akkordbuchs (Seite 52) dienen die Tasten der rechten Hand ausschließlich für die Eingabe von Grundton und Typ des Akkords.
Die automatische Baß-/Akkord-Begleitung wird nicht aktiviert, selbst wenn die Taste [ACMP ON/OFF] gedrückt wird.	Bei der Wiedergabe eines der Pianist-Styles (Nr. 89–100) ertönt kein Rhythmus. Die Pianist-Styles verfügen über keine Drums oder Bässe – nur über Klavierbegleitung.
Es erklingen scheinbar nicht alle Voices, oder der Klang erscheint abgeschnitten.	Die Polyphonie des EZ-20 reicht bis zu maximal 16 Tönen. Falls die Dual Voice oder die Split-Voice verwendet und gleichzeitig ein Song wiedergegeben wird, werden eventuell einige Noten oder Klänge der Begleitung oder des Songs ausgelassen (bzw. „gestohlen“).
Die Begleitung erklingt nicht korrekt.	Kontrollieren Sie, ob die Lautstärke der Begleitung (Seite 55) angemessen eingestellt ist.
Die Polung des Fußschalters wurde umgekehrt.	Sie haben die Stromzufuhr des EZ-20 bei gedrücktem Fußschalter eingeschaltet. Schalten Sie die Stromzufuhr aus und wieder ein, ohne den Fußschalter zu betätigen.

Index

Verschiedenes

+/-, Tasten 23

A

A-B Repeat, Funktion 34

ABC/DoReMi 43

Abschnitte (Begleitung) 56

Akkordbuch 52

Akkorde, Fingered 51

Akkorde, Single Finger 50

Akkorde, über 53

Akkordgriffe (Fingered

Chords) 51

Akkordnamen 54

Akkordtyp 54

Allgemeine Taste 23

AUX (Hilfsbuchsen) 9

B

Batterien 8

Begleitautomatik 46

Begleitungsabschnitt 56

Begleitungslautstärke 55

Beleuchtete Anleitung 32

D

Demo-Songs 28

DEMO, Taste 28

Drum Kit-Liste 65

E

Ending (Schluß) 57

F

Fehlerbehebung 60

Fill-In (Füllmuster) 57

Fußschalter 9

G

Grade, Funktion 38

Grundton 53

I

Intro (Einleitung) 56

K

Kopfhörer 9

Kurzbedienungsanleitung 11

L

Lektionen 35

M

Main A/B (Hauptteil) 57

Metronom 40

MIDI 58

MIDI-Implementierungs-

tabelle 68

MIDI-Schnittstellen 58

Multi Fingering 50

Multi-Pads 33

N

Netzadapter 8

Notenständer 9

O

P

PHONES/OUTPUT, Buchse... 9

Portable Grand

(Konzertflügel) 40

S

Single-Finger-Akkorde 50

Songlautstärke 31

Songs anwählen und

abspielen 28

Styles, auswählen 46

SUSTAIN (Halten) 9

Sync Start (Start-

Synchronisation) 47

T

Taktart 41

Talking, Funktion 39

Tap, Funktion 30

Technische Daten 71

Tempo (Song) 30

Tempo (Style) 49

Transponieren 44

Tuning 45

V

Voices auswählen und

spielen 42

Voice-Liste 62

Z

Zifferntastenfeld 25

Voice List/Voice-Liste/Liste des voix /Lista de voces

■ Maximum Polyphony

The EZ-20 has 16-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 16 notes at once, regardless of what functions are used. Auto Accompaniment uses a number of the available notes, so when Auto Accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions.



Note

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the EZ-20 via MIDI from an external device.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

■ Maximale Polyphonie

Das EZ-20 verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument, unabhängig von den aktivierten Funktionen, maximal 16 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt. Bei der Verwendung der automatischen Begleitung verringert sich somit die Anzahl der für das Spielen auf dem Keyboard verfügbaren Noten entsprechend. Das Gleiche wird auf die Split-Voices und Song-Funktion angewendet.



Hinweis

- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das EZ-20 über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

■ Polyphonie maximale

Le EZ-20 présente une polyphonie de 16 notes au maximum. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 16 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi à Split Voice (voix partagées) et aux fonctions Song (Morceau).



Note

- La liste des voix comporte des numéros de modification de programmes MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le EZ-20 à partir d'un périphérique MIDI.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, pendant la durée de maintien de la pédale de sustain.

■ Polifonía máxima

El EZ-20 tiene una polifonía máxima de 16 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 16 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando se utiliza el acompañamiento automático, el número de notas disponibles se reduce de acuerdo con ello. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz dividida) y Song (Canción).



Nota

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el EZ-20 mediante MIDI desde un dispositivo externo.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga caída después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

The following voices can be selected when the Voice mode is active. They can also be selected by a connected MIDI device; the corresponding bank select messages are: MSB=00H, LSB=70H.

When selecting voices via MIDI:

- * The Harmony voices (#054 - #063) and Echo voices (#079 - #088) are sounded without the respective harmony and echo effects.

Die folgenden Voices können im Voice-Modus ausgewählt werden. Sie sind auch über ein angeschlossenes MIDI-Gerät verfügbar; die entsprechenden Bankauswahl-Meldungen lauten: MSB = 00H, LSB = 70H.

Zur Auswahl von Voices über MIDI:

- * Die Harmony-Voices (Nr. 054 bis 063) und die Echo-Voices (Nr. 079 bis 088) werden ohne die entsprechenden Harmonie- und Echoeffekte gespielt.

Il est possible de sélectionner les voix suivantes lorsque le mode Voice est actif. Il est également possible de les sélectionner au moyen d'un périphérique MIDI connecté ; les messages de sélection de banque correspondants sont : MSB=00H, LSB=70H.

Lors de la sélection des voix par le biais du MIDI :

- * Les voix Harmony (n° 059 à 068) et Echo (n° 079 à 088) sont reproduites en l'absence des effets d'écho et d'harmonie correspondants.

Las voces siguientes se pueden seleccionar cuando Voz está activo. También se pueden seleccionar con un dispositivo MIDI conectado; los mensajes de selección de banco correspondientes son: MSB=00H, LSB=70H.

Cuando se seleccionan voces a través de MIDI:

- * Las voces de armonía (n° 054 a 063) y de eco (n° 079 a 088) suenan sin los efectos respectivos de armonía y eco.

Voice#	MIDI Program Change#	Voice Name	Used Notes
PIANO			
1	0	GRAND PIANO	2
2	1	HONKY-TONK PIANO	2
3	2	ELECTRIC PIANO 1	2
4	3	ELECTRIC PIANO 2	2
5	4	ELECTRIC PIANO 3	1
6	5	ELECTRIC PIANO 4	1
7	6	HARPSICHORD	2
8	7	CLAVI	1
9	8	CELESTA	1
ORGAN			
10	9	ELECTRIC ORGAN 1	2
11	10	ELECTRIC ORGAN 2	2
12	11	WAVE ORGAN	2
13	12	CHURCH ORGAN	2
14	13	ACCORDION	2
15	14	HARMONICA	1
GUITAR/BASS			
16	15	SOFT GUITAR	1
17	16	FOLK GUITAR	1
18	17	12STRINGS GUITAR	2
19	18	JAZZ GUITAR	1
20	19	ELECTRIC GUITAR	2
21	20	DISTORTION GUITAR	2
22	21	WOOD BASS	1
23	22	FINGER BASS	1
24	23	SLAP BASS	1
STRINGS/MALLET			
25	24	STRINGS	1
26	25	VIOLIN	1
27	26	CELLO	1
28	27	HARP	1
29	28	SITAR	1
30	29	BANJO	1
31	30	VIBRAPHONE	1
32	31	MARIMBA	1
33	32	STEEL DRUMS	1
WIND			
34	33	TRUMPET	1
35	34	TROMBONE	1
36	35	MUTE TRUMPET	1
37	36	FRENCH HORN	1
38	37	BRASS SECTION	1
39	38	ALTO SAX	1
40	39	TENOR SAX	1
41	40	OBOE	1
42	41	CLARINET	1
43	42	FLUTE	1
44	43	PAN FLUTE	1
SYNTHESIZER			
45	44	THICK LEAD	2
46	45	SIMPLE LEAD	1
47	46	THICK SAWTOOTH	2
48	47	SIMPLE SAWTOOTH	1
49	48	SYNTH BASS	1
50	49	SYNTH STRINGS	1
51	50	SYNTH BRASS	2
52	51	SLOW STRINGS	2

Voice#	MIDI Program Change#	Voice Name	Used Notes
53	52	CHORUS	1
HARMONY			
54	53	PIANO TRIO	3
55	54	PIANO COUNTRY	2
56	55	ELECTRIC PIANO TRIO	3
57	56	HARPSICHORD TRIO	3
58	57	ELECTRIC ORGAN TRIO	3
59	58	VIBRAPHONE DUET	2
60	59	TRUMPET DUET	2
61	60	HORN DUET	2
62	61	CLARINET TRIO	3
63	62	FLUTE DUET	2
SPLIT			
64	63	WOOD BASS / PIANO	1
65	64	STRINGS / PIANO	1
66	65	FINGER BASS / ELECTRIC PIANO	1
67	66	SLAP BASS / CLAVI	1
68	67	FINGER BASS / ELECTRIC ORGAN	1
69	68	FINGER BASS / FOLK GUITAR	1
70	69	HARP / VIOLIN	1
71	70	FRENCH HORN / TRUMPET	1
72	71	SYNTH BASS / BRASS SECTION	1
73	72	PIANO / FLUTE	1
SUSTAIN			
74	73	SUSTAIN PIANO	1
75	74	SUSTAIN ELECTRIC PIANO 1	1
76	75	SUSTAIN ELECTRIC PIANO 2	1
77	76	SUSTAIN VIBRAPHONE	1
78	77	SUSTAIN STRINGS	1
ECHO			
79	78	ECHO PIANO	1
80	79	ECHO ELECTRIC PIANO	1
81	80	ECHO HARPSICHORD	1
82	81	ECHO CELESTA	1
83	82	ECHO FOLK GUITAR	1
84	83	ECHO BANJO	1
85	84	ECHO VIBRAPHONE	1
86	85	ECHO MARIMBA	1
87	86	ECHO STEEL DRUMS	1
88	*1	ECHO DRUM KIT	1
DUAL			
89	88	PIANO CONCERTO	2
90	89	ELECTRIC PIANO CONCERTO	2
91	90	FAIRY LAND	2
92	91	MOOD GUITAR	2
93	92	RICH GUITAR	2
94	93	EXCEL VIOLIN	2
95	94	CRYSTAL	2
96	95	STAR SHIP	2
A B C			
97	96	A B C (OBOE)	1
DoReMi			
98	97	DoReMi (OBOE)	1
SOUND EFFECTS			
99	98	SOUND EFFECTS	1
DRUMS			
100	*1	DRUM KIT	1

*1 MSB=7FH, LSB=00H, Prg Ch#=1

The following voices cannot be directly selected from the panel controls; they are special voices programmed into the songs of the EZ-20 and are selected automatically in song playback.

However, they can be selected by a connected MIDI device; the corresponding bank select messages are: MSB = 00H, LSB = 00H.

Die folgenden Voices lassen sich nicht direkt über die Bedienelemente auswählen. Es handelt sich hierbei um speziell für die Songs des EZ-20 programmierte Voices, die automatisch während der Song-Wiedergabe ausgewählt werden.

Sie können jedoch über ein angeschlossenes MIDI-Gerät ausgewählt werden; die entsprechenden Bankauswahl-Meldungen lauten: MSB = 00H, LSB = 00H.

Les voix suivantes ne peuvent être directement sélectionnées à partir des commandes du panneau ; ce sont des voix spéciales, programmées dans les morceaux du EZ-20, qui sont automatiquement sélectionnées lors de la reproduction du morceau.

Toutefois, elles peuvent être sélectionnées par un dispositif MIDI connecté. Dans ce cas, les messages correspondants sélectionnés par la banque sont les suivants : MSB = 00H, LSB = 00H.

Las voces que se indican a continuación no se pueden seleccionar directamente desde los controles del panel; son voces especiales programadas en las canciones del EZ-20 y se seleccionan automáticamente en la reproducción de las mismas.

No obstante, se pueden seleccionar con un dispositivo MIDI conectado; los mensajes correspondientes de selección de bancos son los siguientes: MSB = 00H, LSB = 00H.

MIDI Program Change#	Voice Name	Used Notes
0	Piano	1
3	Honky-tonk Piano	2
4	Electric Piano 1	1
5	Electric Piano 2	1
6	Harpsichord	1
7	Clavi	1
8	Celesta	1
11	Vibraphone	1
12	Marimba	1
16	Electric Organ 1	1
17	Electric Organ 2	1
19	Church Organ	1
21	Accordion	1
22	Harmonica	1
23	Wave Organ	2
24	Soft Guitar	1
25	Folk Guitar	1
26	Jazz Guitar	1
27	Electric Guitar	1
28	12Strings Guitar	2
29	Rich Guitar	2
30	Distortion Guitar	1
32	Wood Bass	1
33	Finger Bass	1
34	Mute Bass	1
36	Slap Bass	1
38	Synth Bass	1
40	Violin	1
42	Cello	1
46	Harp	1
49	Strings	1
51	Synth Strings	1
52	Chorus	1
56	Trumpet	1
57	Trombone	1

MIDI Program Change#	Voice Name	Used Notes
59	Muted Trumpet	1
60	French Horn	1
61	Brass Section	2
63	Synth Brass	1
65	Alto Sax	1
66	Tenor Sax	1
68	Oboe	1
71	Clarinet	1
73	Flute	1
75	Pan Flute	1
80	Lead	1
81	Sawtooth	1
88	Piano Concerto	2
89	Electric Piano Concerto	2
90	Fairy land	2
92	Mood Guitar	2
93	Excel Violin	2
94	Star ship	2
95	Slow Strings	1
98	Crystal	2
104	Sitar	1
105	Banjo	1
114	Steel Drums	1
117	Sound Effects	1
118	Wood Bass / Piano	1
119	Strings / Piano	1
120	Finger Bass / Electric Piano	1
121	Slap Bass / Clavi	1
122	Finger Bass / Electric Organ	1
123	Finger Bass / Folk Guitar	1
124	Harp / Violin	1
125	French Horn / Trumpet	1
126	Synth Bass / Brass Section	1
127	Piano / Flute	1

Sound Effects & Drum Kit List / Liste der Sound-Effekte und Schlagzeug-Sets (Drum Kits) / Effets sonores & Liste des kits de percussion / Lista de efectos de sonido y kit de batería

* Each percussion voice uses one note.

* Voices with the same Alternate Note Number (*1 ... 2) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

* Jedes Schlaginstrument belegt eine Note.

* Voices mit derselben "Alternate Note Number" (*1 ... 2) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

* Chaque voix de percussion utilise une note unique.

* Les voix ayant le même numéro Alternate Note Number (*1 ... 2) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

* Cada voz de percusión utiliza una nota.

* las voces con el mismo número de nota alternativo (*1 ... 2) no se pueden tocar simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

Bank MSB#	0		127	
Bank LSB#	112		0	
Program Change#	98		1	
Keyboard		Sound Effects	Alternate assign	Drum Kit
Note#	Note			
36	C1	Want to play?		
37	C#1	LION 1		
38	D1	Check this out!		
39	D#1	LION 2		
40	E1	Excellent		
41	F1	Very Good		
42	F#1	MONKEY 1		
43	G1	Good		
44	G#1	MONKEY 2		
45	A1	Try again		
46	A#1	Dog1		
47	B1	One		
48	C2	Two		
49	C#2	Dog2		
50	D2	Three		
51	D#2	Cat1		
52	E2	Four		
53	F2	Go!		
54	F#2	Cat2		
55	G2			Electronic Bass Drum
56	G#2			Electronic Snare Drum
57	A2			Electronic Floor Tom
58	A#2			Shaker
59	B2			Electronic Low Tom
60	C3	Dog		Electronic Mid Tom
61	C#3			Claves
62	D3			Electronic High Tom
63	D#3			Rim Shot
64	E3			Bass Drum 1
65	F3			Bass Drum 2
66	F#3		1	Hi-Hat Close

Bank MSB#	0		127	
Bank LSB#	112		0	
Program Change#	98		1	
Keyboard		Sound Effects	Alternate assign	Drum Kit
Note#	Note			
67	G3			Snare Drum 1
68	G#3		1	Hi-Hat Pedal
69	A3			Snare Drum 2
70	A#3		1	Hi-Hat Open
71	B3			Floor Tom
72	C4	Cat		Low Tom
73	C#4			Crash Cymbal
74	D4			Mid Tom
75	D#4			Splash Cymbal
76	E4			High Tom
77	F4			Cowbell
78	F#4			Conga H Mute
79	G4			Bongo H
80	G#4			Conga H Open
81	A4			Bongo L
82	A#4			Conga L
83	B4		2	Triangle Mute
84	C5	Bird 1	2	Triangle Open
85	C#5			Timbale H
86	D5			Tamboulin
87	D#5			Timbale L
88	E5			Agogo H
89	F5			Agogo L
90	F#5			Guiro Short
91	G5			Guiro Long
92	G#5			Bell Tree
93	A5			
94	A#5	Bird 2		
95	B5			
96	C6			

Style List & Multipads/Style-Liste und Multi-Pads/Liste des styles & Multi-pads/Listas de estilo y Multipads

■ Style List/Style-Liste/Liste des styles/Lista de estilos

No.	Style Name
8 BEAT	
1	8 Beat Pop
2	8 Beat Uptempo
3	8 Beat Standard
4	Folkrock
5	Pop Rock
6	8 Beat Medium
7	Crystal Pop
16 BEAT	
8	16 Beat1
9	16 Beat2
10	16 Beat Pop
11	16 Beat Shuffle
12	16 Beat Ballad
BALLAD	
13	Piano Ballad
14	8 Beat Ballad
15	6/8 Ballad
16	Fusion Ballad
17	Harp Arpeggio
18	Music Box
DANCE	
19	Techno
20	Euro Techno
21	Eurobeat
22	Euro House
23	Hip Hop
24	DancePop
25	70s Disco
26	Disco Tropical
27	Pop Reggae
28	Shakin'

No.	Style Name
ROCK	
29	Rock
30	8 Beat Rock Ballad
31	16 Beat Rock
32	16 Beat Rock Ballad
33	Hard Rock
34	6/8 Heavy Rock
35	Rock Shuffle
36	Slow Rock
37	US Rock
38	Rock & Roll
39	Boogie
40	Twist
RHYTHM & BLUES	
41	R&B
42	Funk
43	Soul
44	Soul Ballad
45	Motown
46	Gospel Shuffle
47	6/8 Gospel
48	6/8 Blues
JAZZ	
49	Swing1
50	Swing2
51	Cool Jazz
52	Jazz Ballad
53	Jazz Waltz
54	Big Band Swing
55	Big Band Ballad
56	Jazz Quartet
57	Fusion

No.	Style Name
COUNTRY & WESTERN	
58	Dixieland
59	Bluegrass
60	2/4 Country
61	Country Waltz
62	Country Ballad
63	Country Shuffle
64	Cowboy Boogie
LATIN	
65	Bossa Nova
66	Salsa
67	Samba
68	Mambo
69	Beguine
70	Merengue
71	Bolero Lento
72	Reggae 1
73	Reggae 2
74	Cha Cha Cha
75	Foxtrot
76	Rumba
77	Tango Continental
78	Jive
MARCH & WALTZ	
79	US March
80	German March
81	6/8March
82	Polka
83	Standard Waltz
84	Pop Waltz
85	German Waltz
86	Viennese Waltz

No.	Style Name
87	Orchestra Waltz
88	Crystal Waltz
PIANIST	
89	Stride
90	8 beat
91	Honky-Tonk
92	Swing1
93	Swing2
94	Jazz Waltz
95	Dance Pop
96	Rock & Roll
97	Ragtime
98	March
99	6/8 March
100	Arpeggio

■ Multi pads/Multi-Pads/Multi-pads/Multi Pads

Keyboard		Multi Pads
Note#	Note	
36	C1	Want to play?
37	C#1	Piano 1
38	D1	Check this out!
39	D#1	Piano 2
40	E1	Excellent
41	F1	Very Good
42	F#1	Piano 3
43	G1	Good
44	G#1	Piano 4
45	A1	Try Again
46	A#1	Twinkle 1
47	B1	1,2
48	C2	1,2,3
49	C#2	Twinkle 2
50	D2	1,2,3,4
51	D#2	Twinkle 3
52	E2	1,2,1,2,3,4
53	F2	Go
54	F#2	Twinkle 4

MIDI Implementation Chart/MIDI-Implementierungstabelle/Feuille d'implémentation MIDI/Gráfico de implementación MIDI

YAMAHA [Portable Keyboard] Date:26-JAN-2001
 Model EZ-20 MIDI Implementation Chart Version : 1.0

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1 - 7,10 x	1 - 7,10 x	
Mode Default Messages Altered	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	0 9nH, v=1-127 *1 x 9nH, v=0	0 9nH, v=1-127 x 9nH, v=0 or 8nH	
After Touch Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend	x	x	
Control	0, 32 7 10 6, 38 64 71-74 84	0 0 0 x 0 x	Bank Select LSB,MSB Volume Pan Data Entry Sustain
Change	91, 93, 94 96-97 98, 99 100-101	*2 x x x x x	Portamento Cntrl RPN Inc,Dec NRPN LSB,MSB RPN LSB,MSB

Prog Change : True #	o 0 - 127 *****	*3 *3	o 0 - 127 *3 *3	
System Exclusive	o	*4	o	
: Song Pos.	x		x	
: Song Sel.	x		x	
: Tune	x		x	
System : Clock	x		x	
Real Time: Commands	x		x	
Aux :All Sound OFF	x		x	
:Reset All Cntrls	x		x	
:Local ON/OFF	x		x	
:All Notes OFF	x		x	
Mes- :Active Sense	o		o	
sages:Reset	x		x	

Mode 1 : OMNI ON , POLY Mode 2 : OMNI ON , MONO o : Yes
Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO x : No

NOTE:

- *1 The transmitted velocity value is constant, for notes played on the keyboard.
- *2 MSB can be used to change the voice for the Melody or Rhythm.

MSB=00H :Melody Voice
MSB=7FH : Rhythm Voice
LSB: Refer to Voice list.
- *3 For program change values, refer to the voice list. Program change and other like channel messages received will not affect the EZ-20 panel settings or what is being played on the keyboard.
- *4 < GM System on > F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
All data is restored to the default values.
- *5 MIDI does not function (transmit/receive) in the Song mode.

HINWEIS:

- *1 Der gesendete Velocity-Wert ist bei Noten, die auf der Klaviatur gespielt werden, konstant.
- *2 MSB kann zum Umschalten der Voice für die Melodie oder den Rhythmus verwendet werden.

MSB = 00H : Melodie-Voice
MSB = 7FH : Rhythmus-Voice
LSB: Siehe Voice-Liste.
- *3 Für Programmwechselnummern: siehe Voice-Verzeichnis. Empfangene Programmwechsel und ähnliche Kanalmeldungen haben keinen Einfluß auf die Bedieneinstellungen des EZ-20 sowie auf die auf der Klaviatur gespielten Noten.
- *4 < GM System on >F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
Alle Daten werden auf die Standardwerte zurückgesetzt.
- *5 MIDI (Senden/Empfangen) funktioniert im Song-Modus nicht.

REMARQUE :

- *1 La valeur de la vélocité transmise est constante pour les notes jouées sur le clavier.
- *2 MSB peut être utilisé pour modifier la voix de la Melody ou du Rhythm.

MSB=00H : Voix de la mélodie (Melody)
MSB=7FH : Voix du rythme (Rythm)
LSB : Reportez-vous à la liste des voix.
- *3 Pour obtenir des informations sur les valeurs de modification du programme, consultez la liste des voix. La modification du programme et des autres messages des canaux n'affecteront en rien les paramètres du panneau du EZ-20, ni les notes jouées au clavier.
- *4 < Activation du GM System >F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
Les valeurs par défaut de toutes les données sont restaurées.
- *5 La communication MIDI (transmission / réception) ne fonctionne pas en mode Song.

NOTA:

- *1 El valor de la velocidad transmitida es constante para las notas tocadas con el teclado.
- *2 Se puede utilizar MSB para cambiar la voz de la melodía o el ritmo.

MSB=00H: voz de la melodía
MSB=7FH: Voz del ritmo
LSB: Consulte la lista de voces.
- *3 Para los valores de cambio del programa, consulte la lista de voces. Los cambios de programa y otros mensajes de canal similares recibidos no afectarán a los ajustes del panel del EZ-20 ni a lo que se toca en el teclado.
- *4 < Sistema GM activado >F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
Todos los datos se reponen a los ajustes iniciales.
- *5 MIDI no funciona (no transmite ni recibe) en el modo Song.

Specifications/Technische Daten/ Spécifications/Especificaciones

Keyboards

- 61 standard-size keys (C1–C6) with Light Guide

Display

- Large multi-function LCD display

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME : MIN – MAX

Panel Controls

- OVERALL, SONG, VOICE, STYLE, PORTABLE GRAND, METRONOME, DEMO, Dict., L, R, [0]–[9], [+], [ON], [–] (OFF), TEMPO/TAP, LESSON [1]–[3], ABC/DoReMi, LIGHT ON/OFF

Voice

- 100 voices
- Polyphony : 16

Auto Accompaniment

- 100 styles
- Accompaniment Control : ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING, MAIN A/B(AUTO FILL)
- Fingering : Multi fingering
- Accompaniment Volume

Yamaha Educational Suite

- Dictionary
- Lesson 1–3

One Touch Setting

- Voice (for each style or song)

Overall controls

- ABC/DoReMi
- Grade
- Talking
- Transpose
- Tuning
- Accompaniment Volume
- Song Volume
- Metronome Volume

Effects

- Dual (Included in Voice)
- Harmony/Echo (Included in Voice)
- Split (Included in Voice)
- Sustain

Preset Song

- 100 Songs

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI IN/OUT, SUSTAIN

Amplifier

- 2 W + 2 W

Speakers

- 12 cm x 2

Power Supply

- Adaptor : Yamaha PA-3B AC power adaptor
- Batteries : Six “D” size, R20P(LR20) or equivalent batteries

Power Consumption

- 10 W (when using PA-3B power adaptor)

Dimensions (W x D x H)

- 931 x 348.8 x 127.9 mm

Weight

- 5.0 kg

Supplied Accessories

- Music Stand
- Owner’s Manual
- Song Book

Optional Accessories

- Headphones : HPE-150
- AC power adaptor : PA-3B
- Footswitch : FC4, FC5
- Keyboard stand : L-2L, L-2C

- * Specifications and descriptions in this owner’s manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- * Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technische Daten und Beschreibungen dienen lediglich der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- * Les caractéristiques techniques et descriptions de ce mode d’emploi ne sont données qu’à titre d’information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun préavis. Les caractéristiques techniques, les équipements et les options pouvant différer d’un pays à l’autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- * Las especificaciones y descripciones del presente manual del usuario tienen una función meramente informativa. Yamaha Corp. se reserva el derecho de cambiar o modificar los productos o especificaciones en cualquier momento y sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, el equipo o las opciones podrían no ser las mismas en todos los sitios, le rogamos consulte a su distribuidor de Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangehorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Argentina S.A.
Viamonte 1145 Piso-2 B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha de Panama S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: 507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA

Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM

Yamaha Music Belgium
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

**Yamaha Musique France,
Division Claviers**
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: 91-201-0700

GREECE

Phillipe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 06 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: 971-4-881-5868

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Cosmos Corporation
1461-9, Seocho Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3486-0011

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building,
Singapore
Tel: 65-747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 02-2713-8999

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor,
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,
Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria
3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-3273



Yamaha Manual Library (English versions only)
<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

M.D.G., PA-DMI Division, Yamaha Corporation
© 2001 Yamaha Corporation

V***** **AP*** *-01A0 Printed in China